

تلك آثارنا تدل علينا
فانظروا بعدنا إلى الآثار

آثار الحضارة الإسلامية
في أركان ميانمار

اعداد وتقديم
محمد طيب مولانا محمد صالح الأركاني
مكة المكرمة

بسم الله الرَّحمن الرَّحِيم

آثارُ الحَضَارة الإسْلامِيَّة في أركان .

(محتوياتُ الكتاب)

بسم الله الرحمن الرحيم

كلمةُ المؤلّف

الحمد لله ربّ العـــــالمين القائلُ في كتـــــابه المبين " قُلْ سِيْرُوا فِي الأرْضِ ثُمّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَــةُ المُكّذِّبِينْ " والصـــلاةُ والســلامُ على مَنْ جاء برســـالة التوحيد فأخرجَ بها الناس من ظلمات الشرِّ إلى نور الهدى وقال في حديثه المتين كُلكُمْ راعٍ وَكُلّكُمْ مَسئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِــه وعلى آله وصحبه أجمعين .

أمَّا بعد : فآثارُ الحَضارة الإسْلاميَّةِ في أركان مِيانْمـَار (بورما) عنوان غير معروف لمسلمي أركان قبل الآن لأنه لم يقم أحــدٌ من الـرُّوهنجيين وغيرهم بالكتـــابة في ذلك الموضُوع المهم ، حيث أن حكومة مِيانمـَار البُوذيَّة قد قامتْ بهدم وتدْمِير كل شيء شكّ فِيــه أنَّه إســـلامِيٌّ أو أنه يتعلق بالإســلام والمسلمين بخُطَّة مَدرُوسَـــة وبالإضافة إلى ذلك فإنها قامتْ بإنشاء معابد البوذيين المذهبيَّة وأشعـارهم الدينيَّة المختلفة في قُرى المسلمين و أحياءهم المخصَّصة حتى قامتْ بتعديل أسماءهــا من لغتهم إلى لغــة البوذيين لتقدِيمها كدولةٍ بوذيةٍ خالصة أمامَ العالَم و كذلك قامتْ الحكومة بإقامة مُستَوطنـَات جديدة للشعب البوذِيْ في

منطقــة المسلمين الروهنجيين بهدف التركيبيَّــة السكانيَّـــــة في شمال أركان ميانمار.

فإن هذه الأعمال اللاإنسانية ليست جديدة لهذه الحكومة الباغضة العُنصرية فقد دأبت منذ توليها السلطة على تصفية الوجود الإسلامي من أرض أركان بالتعـــاون مع البغي العالميَّـــة وذلك باتخاذ الإجراءات التعسفيَّة ومحو الآثار الإسلامية من أراضي أركان .

ولقد اهتم المسلمون في عهدهم ببنـــاء المســاجد والجوامع والقلاع والمستوطنات للمسلمين بمقدار وافر في أنحـاء أركان ، و لا تزال آثارهم باقيـــة فيها، و هي تشهدُ على ما حكـم عليها المسلمون فترة طويلـــة و تعاملوا أهـــاليها بعدل وكـرم ورفق ، وأوجدوا فيها حضـــــارة تناولت مختلفة جوانب التقدم .

وفي هذه الرسـالة المتواضعة قمت بجمع المعلومات الثقــافية وآثار الحضارة الإسلاميَّـة في أركان ، ميانمار خشية عن ضياع آثار المسلمين الـرُّوهنجيين من أرضهم أرض أركـان الذين حكمـوا عليها عدة قرون و تَركــوا فيها آلافا من بصمات واضحـة في مختلف الميادين جعلها تتميز بآثـار إسلاميّة خالدة التي لا ينكر بها أحدٌ،وذلك ليكونَ مرجعًا ومصدرًا للجيل الجديد في ذلك الموضوع .

أخيرًا أني أشكرُ جميعَ الإخــوان والزملاء الكِرام الذين سَاعدوني كتابةً وروايةً وتكلمًا في جمع وترتيب مواضيع هذه الرســالة المتواضعة فجزا هم اللهُ تعــالى أحسن الجزاء و أوفر الخيرات في الدنيــــا والآخرة ولولاهم لم يمكنني تكميل هذه الرسالة التي بين يديكم .

أســألُ اللهَ سبحانــه وتعــالى العونَ والتوفيقَ على خدمات جميع المسلمين الروهنجيين أينما كانوا ، كما أســــأله أن يرشدني إلى طريق مساعدتهم ماديا ومعنويا أنه نعم المولى ونعم النصير.

وصلي الله على سيدنا ونبينــــا محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه الطيبين والطاهرين أجمعين .

كتبه ورتبه :

محمد طيب مولانا محمد صالح الأركاني

مكة المكرمة.

تحريرا عام 1411هـ

10

قِصَّةُ حَيَاتِيْ

حامدًا ومصليًا ومسلمًا : أما بعـــد :

فيقولُ العبدُ الضعيفُ محمّد طيب إبن الشيخ مولانا محمد صالح بن شونا علي بن تُراب علي بن فتح علي بن عبد الرحمن يرحمهم الله تعالى جميع المرحومين رحمةً واسعةً .

وُلِدتُ في قرية يَونْشَنــغْ، بمحافظة جنوب غربي بُوتهيدنغْ ، أركان، ميانمار في عام 1958م الموافق لعام 1378هـ ، وقد نشأتُ وترعرعتُ في أسرة علميَّة ومثقفة حيث كان والـدي الشيخ مولانا محمد صالح رحمه الله تعالى عالمًا فاضلاً وداعيةً كبيرةً ، ولما بلغت السن القانوني أدخلني والدي في مدرســة حكومية (Government Brumes School) وأكملتُ فيها درجــة الكفاءة بلغتي البَرمِيسِيَّة والإنجليزية، ثم انتقلتُ إلى مدرسة محي العلوم و تحفيظ القران الإسلاميَّة يَونْشَنغْ ، في عام 1971م ودرست فيها خمس سنوات متتالية ، ثم توجهتُ إلى الجامعة الإسلاميَّــة فَتِيَّة بجمهورية بنغـــلاديش ودرستُ فيها دورة الحديث الشريف ، في عام 1977م ، ثم ارتحلت إلى كراتشي باكستان في عام 1978م والتحقت بكليَّة سراج الدولة (سراج الدولة كالج) كراتشي ودرستُ فيها سنتين (Intermediate second year) بلغتي الأردو

والإنجليزي ، ثم توجهتُ إلى الجامعة الإســلامية بالمدينة المنورة عام 1981م والتحقت بكليَّـــة الدعوة وأصول الدين فتحصلت منها على الإجازة العاليـــة " الليســانس" بكالوريوس بعد أربع سنوات في عام 1985م الموافق لعام 1405هـ .

وبعد التخرج من الدراسة انتقلت من المدينة المنورة إلى مكة المكرمة وتعيَنتُ مدرسا في مدرسة دار السلام الخيرية لجالية ميانمــارية بحارة اليمن وبعد سنتين قمت بتأسيس مدرســة الرحمانية الخيرية لجالية ميانمارية بحارة السَّقَّاحي الطندباوي عام 1408هـ مع نخبة من علماء أركان ، وخدمت فيها مدرساً ووكيلاً ومديرًا قرابة خمس عشرة سنــة متتالية ، ثم تعينت مدرسا ومستشارا في مدرســة دار السلفية الخيرة بقسم المتوسطة في عام 1423هـ ودرَّستُ فيها اللغة الإنجليزية وقواعد اللغة العربية و الرياضيات إلى عام 1433هـ .

وفي خلال تدريسي في مدرسة الرحمانية تم ترشيحي لعضوية اللجنة الاستشــارية في تصحيح أوضـــاع مدارس البرماويين الخيرية من قبل إدارة التعليم العــامة بمكة المكرمة ، واشتغلت فيها بتنظيم وترتيب و تحسين أحــوال مدارس الجاليَّـــة البرماويَّـة حسب توجيهــات إدارة التعليم وذلك في عام 1415هـ.

وكذلك تم إختياري للعضوية في اللجنة البرماوية لتصحيح أوضاع البرماويين المجهولين لمنح الإقامة النظامية من قبل إمارة مكة المكرمة وجوازات العاصمة المقدسة في عام 1417هـ الموافق لعام 1996م ، و استمرت بالخدمة بها معرفا ومترجما إلى عام 1419هـ ، ثم كُلفتُ على إطلاق الموقوفين البرماويين من إدارة الترحيل لسنتين عام 1420هـ و عام 1421هـ .

وفي عام 1429 الهجري الموافق لعام 2006الميلادي قمنا بتأسيس مجلس الجالية الميانمارية المقيمة بالمملكة العربية السعودية لخدمة الروهنجيين تعليميا وصحيا ونظاميا واجتماعيًّا وتوعويا مع مجموعة من كبار العلماء والفُضَلاء والمثقفين من الشعب الروهنجي والحمد لله أنني مستمر بها إلى يومنا هذا.

وفي عام 1432هـ تم ترشيحي من قبل مجلس الجالية الميانمارية للترجمة من اللغة العربيَّة والروهنجية إلى لغة البرميس في شرطة أجياد والسجن العمومي وسجن الإصلاحيَّة بمكة المكرمة ، فقمت بالخدمة بها قرابة سنة .

وفي عام 1434هـ الموافق 2013م قامت حكومة المملكة العربيَّة السعودية تحت إشراف أمارة مكة المكرمة بتشكيل اللجنة الميانمارية

لتصحيح أوضـــاع البرماويين لإعطائهم الإقامَــة النظاميَّــة ذاتَ أربع سنين مجــانا ، فتمَّ اختيــاري في ضمن أعضـــاء كبَار المعرفين وكان إعرابي فيهــا مسئول التدقيق والتحقيق والمُلاحظـة ، والحمدُ لله قمتُ بالخدمة فيها إلى عـــام 1436هـ .

وفي عـام 1441هـ الموافق 2019م، تم تشكيل لجنـة التصحيح من قبل وزارة الداخليَّــة السعودية للعمل في معالجــة أوضاع البرماويين ، وتـم تعييني فيها ككبير المعـرفين ومسئول التحقيق والمـلاحظة في مقر الإيواء بالشميسي ولله الحمد والمنة .

ولقد وفقني الله سبحانه وتعالى على كتابة بعض الكتيبات والرسائل وإعداد الخرائط بلغات مختلفة ومن أهمها : (1) جغرافيــة أركان . (2) تعلموا اللغة العربية ببرميس .(3) المسلمون في أركان ، ميانمار. (4) آثار الحضارة الإسلامية في أركان، ميانمار. (5) رجـالٌ من أركان . (6) حواري المسلمين في أركان . (7) الأدلة الدامغة على القومية الروهنجية .

وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين .

كتبه : محمد طيب صالح الأركاني.

مكة المكرمة.

14

الجَوامِعُ والمسَاجِدُ في أركان

فإنَّ بقعــــة أركان ميانمَـــار مليئةٌ بآثار الإسلام والمسلمين في جميع أنحاءهــا التي تدلُّ وتشيرُ على أنها كانتْ تحت سيطـرة المسلمين كاملة إلى قرون عديدة ، وتلك الآثار الإسلاميَّـة الخالدة القديمة تحتوي على الجوامع والمســاجد والمدارس الدينيَّـة والعمران الإسلاميَّـــة ومزارات أولياء الله وحواري المسلمين بأسماء هم التي قام بإنشـاء ها المسلمون قبل مئـات السنين وأغلبيَّة هذه الآثار القديمـة تشتمل على الجـوامع والمساجد والمدارس والقلاع وغيرها .

فالجوامع والمساجد التي أنشئت بالخشبة والطين والقصبات لا تعد ولا تحصى وهي تتواجدُ كمية في كل قريةٍ كبيرة أو صغيرة حسب عدد السكان ، كما ذكره المؤرخ الإنجليز الشهير هَـارْوِيْ (Mr. Harvey) في كتابه المعروف (History of Burma) أن كثيرا من المساجد تتواجد في سواحل البحر من أسام إلى سواحل الملا يا وتسمي هذه المســـاجد و الجوامع (بدر مقام) بنـاهـا العرب والفرس،وكما بنيت هذه المساجد قبل القرن العاشر الميلادي وأكثرها معمورة ، والجدير بالذكر أن بدر مقام الذي أشـار إليه الأستاذ هـاَرْوِيْ يقعُ في مدينة أكياب (سـايتوي) ومدينة مُرُوهانغ ومدينة مانبرا وغيرها والمراد به المساجد .

المســاجد والجوامع المعروفة التاريخيَّــة التي تعتبرهــا آثارٌ إسلاميـةٌ خالــدةٌ أسست أغلبها بالإسمنت والحديد والحجر الطبيعي والــزنك و غيرها، ويرجع تاريخ تأسيس أكثرها إلى القرن السابع عشر و السادس عشر والخامس عشر الميلادي وكذلك يرجعُ تاريخ بناء بعض المساجد القديمة إلى عهد ورود التَتَـارِيّينَ والغُوْرِيّينَ في أركان ،بورما، كما تاريخ التأسيس محررٌ في الجدران أو في الأمــاكن الخاصة في داخل المساجد أو خارجهـــا ، والأسف الشديد بأن الحكومة الميانمارية البوذية قامت بتدمير و تحريق و استشهاد المساجد والجوامع بكثرة في أنحاء أركان و خاصــة في منطقة أكياب ومنطقة راتهيدنغ ومنطقة مروهانغ وغيرهــا خلال عام 2012م وعام 2017م.

ولا يمكن استصحــاب ذكر كل من هذه المســـاجد و الجوامع بل لا يمكن إتيــان بيانها ولذلك اكتفي بذكر المساجد التي تعتبرها التاريخية القديمــة جــدًا ، فمن المستحسن أن أذكر تلك المســاجد والجوامع التاريخيّـــة القديمة وعناوينها ، مع ذكــر وقوعها الجغرافي والتـــاريخي وأسمــاء مؤسسيها و تواريخ تأسيسـها و تقديم الصورة الفوتوغرافيـــة لها بقدر المستطاع .

أشهرُ المساجد والجوامع التاريخية.

عدد	اسم المسجد	تأسيس	عنوانه
1	مسجد سِنْدِيْ خان	1433 م	خَوالنغْ ، مروهانغْ (بتهرقلعة).
2	مسجد وليْ خان	1500م	مدينة اكياب (سايتوي).
3	مسجد دِيوان موسى (فَكْتلي)	1258م	ناظر فارة ، أكياب (سايتوي).
4	مسجد فَلْتَنْ	1735م	مدينة أكياب . (سايتوي).
5	مسجد عَملة فارة		عَملة فارة ، أكياب .
6	مسجد مَارْكِين		فوران فارة ، أكياب .
7	مسجد بَدرْ مقام	1727م	بدر مقام ، أكياب .
8	مسجد علي خان		مدينة أكياب .
9	مسجد صدر الدين	1859م	مدينة أكياب .
10	مسجد شفيع خان		بخار فارة ، أكياب.
11	مسجد تامْبِيْ		مدينة أكياب.
12	مسجد عالم لشكر		مدينة مُروهانغ.
13	مسجد أبوعلي	1895م	دودائن فارة ،جنوب بوتهيدنغ
14	مسجد بوتهيدنغ	1908م	مدينة بوتهيدنغ ريكوا 3.
15	مسجد مُنْشي	1905م	مدينة مونغدو.
16	مسجد صانغانة	1892م	صانغانة ، راتهيدنغ.
17	مسجد أنك فرانغ	1770م	أنك فرانغ ، راتهيدنغ.

عدد	اسم المسجد	تأسيس	عنوانه
18	مسجد حاجي إسماعيل	1896م	كياندنغ ، شمال راتهيدنغ
19	مسجد بدهيًّا		جاليا خالي ، أكياب
20	مسجد سَرْجِنْ		مدينة أكياب
21	مسجد أبو أميرة	1890م	دُمَّاي تنغ بازار، بوتهيدنغ
22	مسجد بُوليس لاين		فادُري شوك ، أكياب
23	مسجد أبو ولي	1862م	ولي بور فارة ، بوتهيدنغ.
24	مسجد سَاندامة	1894م	ساندامة ، فوكتو.
25	مسجد مِيُورْكُل	1880م	مِيُورْكل ، فوكتو.
26	مسجد بسم الله	1892م	مدينة مِرِيبُون .
27	مسجد فايْك فارة		فايك فارة ، ممبرا.
28	مسجد دُواشِي	1936م	ريلواري ، بوتهيدنغ.
29	مسجد لاوادنغ	1885م	لاوادَنغْ فِرانشي بوتهيدنغ.
30	مسجد أنارايِنغ		قرية أنارايِنغ ، فوكتو.
31	مسجد حليم فارة	1938م	حليم فارة ، ممبرا.
32	مسجد هَالْصَانغ	1794م	هالصانغ ، أكياب.
33	مسجد فِرامفُرُوْ	1828م	فِرامفُرو ، كيكفرُو.
34	مسجد بَلتي فارة	1740م	بلتي فارة ، مروهانغ.
35	مسجد كِيوك تارَين	1800م	كيوكتارَين،كيوكنيما ،رامبري.
36	مسجد مير آرا	1689م	أودنغ،جنوب مونغدو.

عدد	اسم المسجد	تأسيس	عنوانه
37	مسجد كِيُونكُورْ	1662م	كيونكرفارة ، شمال مونغدو.
38	مسجد لُوداين		لوداين ، شمال مونغدو.
39	مسجد ناكهورة		ناكهورة ، شمال مونغدو.
40	مسجد حَايْ فارة		حاي فارة ، شمال مونغدو
41	مسجد لطير باب	1750م	كواشنغ ، جنوب بوتهيدنغ
42	مسجد صدر كل		صدركل بستي ، فُوناجُوين
43	مسجد أنِكَّة فارة		أنِكَّة فارة ، مريبون
44	مسجد سِنْبِنْ شَنغْ	1732م	سِنْبِنْ شنغ ، كِيكفرُو
45	مسجد راتايان		راتايان كيَوكْنِيما، رامبري
46	مسجد بلي بازار		بلي بازار، شمال مونغدو
47	مسجد ديبنيا		ديبنيا ، شمال مونغدو
48	مسجد ماندلي ساندا		مدينة تَهَانْدُوِيْ (ساندا)
49	مسجد جامع ساندا		مدينة تهاندوي (ساندا)
50	مسجد ثِيْسَا ساندا		مدينة تهاندوي (ساندا)
51	مسجد قاضي		ماش فارة ، كيوكتو.
52	مسجد نيافارة		مدينة تهاندوي (ساندا)
53	جامع مسجد كِفُّرُو		مدينة كيوكفرو .
54	مسجد مركز		شقدار فارة ، مونغدو
55	مسجد تن تن فارة		تن تن فارة ، كيوكتو .

مَسجدُ حَاجِيْ إسماعيل كِيَانْدنغْ،راتهيدنغ.



MOSQUE OF HAJI ISMAIL IN KIYANDAWNG.

هو مسجد جامع يقعُ في قرية كِيَـانْدَنْغْ ، زَادِيْ فَـرَانْـغْ بمحافظـة شمال غربي راتهينغ ، أركان ميانمـار وهو أكبر وأشهر مسجد في منطقة راتهيدنغ بهندسته العمرانية الفريدة ، وقد بدأ بتعميره الحـاج محمد إسماعيل رحمه الله تعـالى رحمة واسعة في عــام 1896الميلادي وتم إنشائه في عام 1912 الميلادي و استشهده البوذيون في عام 2017م .

This is holy Mosque of Haji Ismail situated in Kiyangdawng Jadifrang village , northwest Rathidaung ,built in 1896AD . By Haji Mohammad Ismail Allah rest his soul .

مسجد لاوَادَنْغْ فِرانغْشِي،بوتهيدنغ.



LAWADAUNG MOSQUE

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية لَاوَادْنغْ فِرانغْشيْ، بمحافظة غرب بوتهيدنغ إلى الجانب الشمالي من الشارع المايُو الذي يمتد شرقا وغربا مابين مدينة مونغدو وبوتهيدنغ وقد بناه المسلمون المحليون في عام 1885 الميلادي في عهد استعمار البريطانية .

It is Jamih Masjid of Lawadaung Franchi village, western Buthidaung town ship , founded in 1885AD. By local Rohingya Muslims .

مَسجدُ أنَوكْ فَرَانغْ راتهيدنغ.

သက္ကရာဇ် 1770 ခုနှစ်တွင် ဆောက်လုပ်ခဲ့သော
ရခိုင်ပြည်နယ် ရသေ့တောင်မြို့နယ်
အနောက်ပြင် မူဖိုင် ကျေးရွာရှိ သမိုင်းဝင်
ဗလီဝတ်ကျောင်းတော်။
Credit Ko Khin Maung Zaw



ANAKFRANG MOSQUE RATHIDAUNG

يقعُ هذا المسجد الجامع في قريــة أنَــوكْ فَرَانغْ ، بمنطقــة شرق راتهيدنغ إلى الجهة الشرقيَّـــة من نهر مايُو قريبـاً بسلسلة جبل وادنغ ، أنشأه سكان القرية في عـام 1770 الميلادي .

It is Anakfrang holy Mosque , situated in the eastern Rathidaung township , founded by the local villagers in 1770 AD, as written above .

مسجد صَانْغانَة راتهيدنغ.



SANGHANA MOSQUE RATHIDAUNG

يقعُ هذا المسجد الجــامع في قرية صَـــــانْغانَة بمحافظة شمـال غربي راتهيدنغ ، بنــاه الشيخ أبو زهراء رحمه الله تعــالى رحمة واسعة في أيام استعمار البريطانية عام 1892 الميــــلادي .

This is Sangana Jamih Mosque situated at Sangana village northeast Rathidaung township , built by Abuzohra May Allah have mercy on him with his own money in 1892 AD. Corresponding in 1310 HJ.

مسجد هَالْصَانغ أكياب.



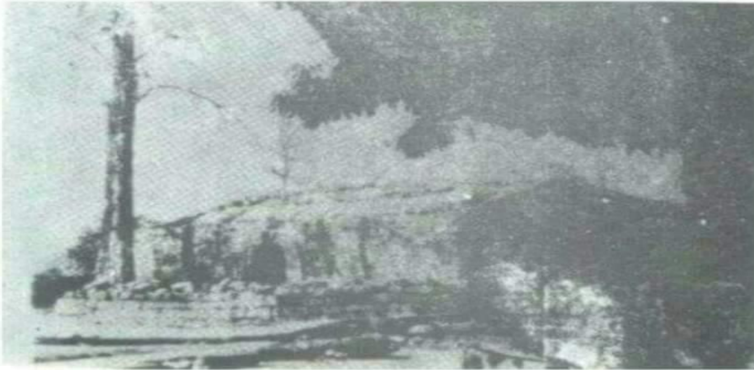
HALSANG MOSQUE AKYAB

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية هَالْصَانغْ (မယ်ဇလီကုန်း) بمنطقة أكياب (سايتوي) وقد تم تعميره في عام 1794 الميــــلادي في عهد الملك البوذي بُودَابهيَّـة كما كُتِبَ تاريخ بناءه فوق باب المسجد .

It is Halsang Jamih Mosque situated at Halsang Village, northern Akyab township , built in 1794 AD . As written above during the region of king Budaphiya .

مسجد سِنْدِيْ خانْ بَتَّهَرْ قلعة (مُرُوهَانغ)

အေဒီ ၁၄၃၃ ခုနှစ်က ရခိုင်ဘုရင်မင်းမြတ်က
မွတ်စလင်မ်တွေအတွက် တည်ဆောက်ပေးခဲ့တဲ့
မြောက်ဦးရှိ ဘုရင့်နန်းတော်နားက Sandhi Khan ဗလီပါ။
ဒါကို ဗိုလ်ခင်ညွန့်က ၁၉၉၅ ခုနှစ်မှာ ဖျက်ပစ်ခဲ့ပါတယ်။



Stone structure Sandhi Khan Mosque, situated in Mintayabyin @ Kwan Lon, Mrauk-U, built in 1433 AD.

SANDHI KHAN MOSQUE

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية خَوالَنغْ بمدينة بتهر قلة (مَرَوكْ أُو) بجوار قصر الملك، وقد بناه الملك البوذي إهداءً إلى جنرال سندي خان وسماه بمسجد سندي خان الذي كان قائد الجيش آنذاك،وذلك في عام 1433م ، ودمره جنرال كِينْ وِينْ في عام 1995م .

This is Sindhi khan Mosjid located in Khawalong Phattar Qillah.

مسجد ناظِرْ فَارة أكياب.

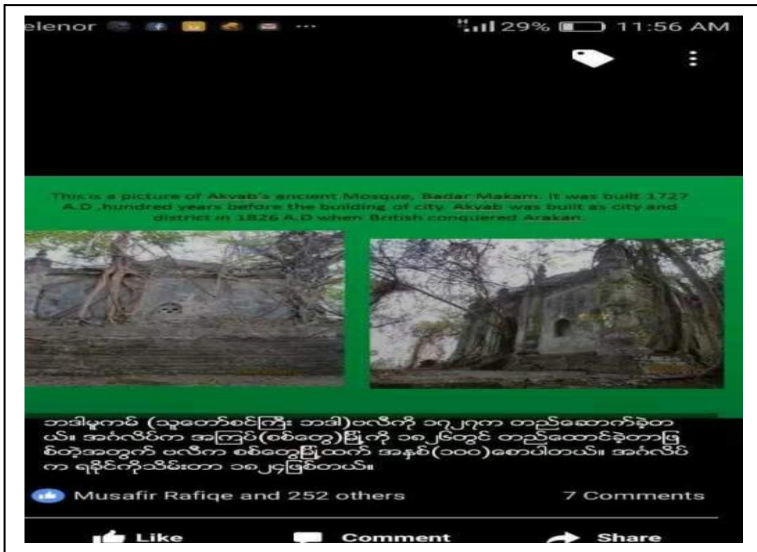


NAZIR FARA MOSQUE

يقعُ هذا المسجد الجــامع في قرية ناظر فارة أكياب (سايتوي) بنــاه تجار ودعاة العرب في عام 1785الميلادي ، أدام الله بقاء هذا المسجد .

This is Nazir Fara Jamih Mosque located at Nazir Fara village Akyab region, founded in 1785AD.

مسجد بَدَرْ مقَامْ أكياب



MOSJID BADAR MOKAM AKYAB

هذا المسجد يعتبرُ أحد من المساجد القديمة في أرض أركان يقعُ في بدر مقام أكياب ، بناه بدر شـــاه رحمه الله رحمة واسعة في عـــام 1727 الميلادي ، حفظه الله تعالى هذا المسجد من جميع شرور الحاسدين .

It is Mosjid Badar Mokam situated at Badar Mokam Akyab region , founded by Bader Shah May Allah have mercy on him in 1727AD.

27

مسجد نِيْلاَمْبَرْ كَاتَا راتهيدنغ



MOSJED NILAMBAR KATA

يقعُ هذا المسجد في قريـة نيْـلاَمْبَرْكَـاتـاَ بمحافظـــة شمـال غربي راتهيدنغ قريبا من سلسلة جبل مايُـو ،و قد بنـــاه أهالي القرية في أيام استعمار البريطانية عام 1907الميلادي وتم بصيانته في الفترة الحالية.

It is Jamih Mosque of Nilambarkata , it's situated at Nilambarkata village , northwest Rathidaung township , built in 1907 AD by villagers .

28

جامع مسجد بَلتِيْ فارَة ، مُرُوْهَانغْ ، بتهرقلعة.



JAMEH MASJED BALTHIFARA MOROHAUNG

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية بَلْتِيْ فارة مروهانغ ، بتهرقلعة، وقد تم بتأسيسه في عـام 1740الميــلادي الموافق عام 1156 الهجري كما هو محرر في الجدران ،ويعتبره من أقدم المساجد في أركان، ميانمار.

This is holy Jamih Masjed Balthifara situated at Balthifara village Morohaung, Fattarkilla region, founded in 1740 AD. Corresponding in 1162 HJ.

٢٩

مسجد جَالِيَافَارَة كِيَكْفُرُوْ



JALIYAFARA MASJED KYAKPYU

هذا أقـدم مسجد في منطقـة كِيَكْفُرُو، يقع في قرية جَـالِيــا فارة القديمة قريبا من ساحل خليج بنغال وقد بناه تجــار العرب في القرن السادس عشر.

It is oldest Mosque in the Kyakpyu region situated at Jaliyafara village near the bay of Bengal , founded by some Arabian traders in 17th century.

مسجد جُوْفَرَانْغْ راتهيدنغ.



JAMEH MOSJID JHOFRANG

يقعُ هذا المسجد في قرية جُـوفَرَانــغْ بمحافظة شمـــال غربي راتهيـدنغ ، بنـاه السيد صالح أحمد شـودري رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة على حسابه الخاص في عـام 1972 الميلادي .

It is Jameh Mosjed Jhofrang situated at Jhofrang village northwest Rathidaung region , founded in 1972AD by Saleh Ahmad Showdary May Allah have mercy on him.

مسجد سِرَانْغَرْكاتَا راتهيدنغ.

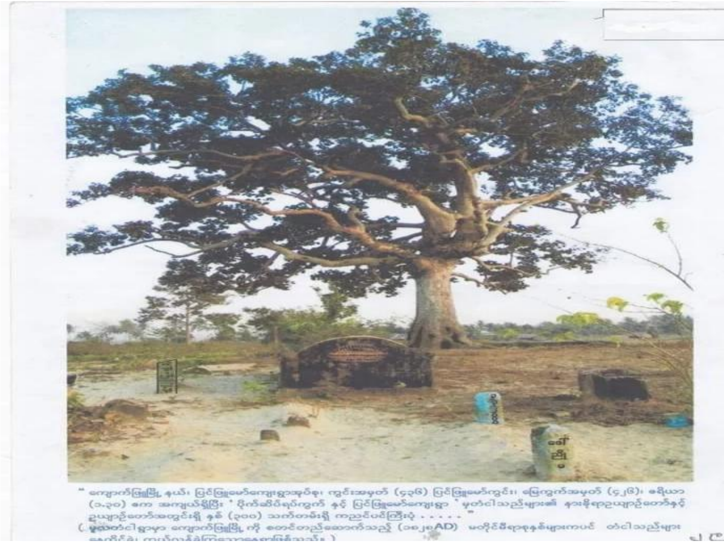


MOSJID SARANGARKATA.

يقعُ هذا المسجد في قرية سَرَانْغَرْكَاتَا بمحافظة شمـــال غربي راتهيدنغ قريبا من سلسلة جبل مايُـــو إلى الجهة الشرقية، وقد أسسه أهـــالي القرية في عام 1916الميلادي بجمع التبرعات من سكان القرية .

It is Mosque of Sarangarkata , situated in Sarangarkata village northwest Rathidaung Region, built in 1916 AD by the local villagers.

مسجد فِرانْغفْرُوْ كِيَكْفُرُوْ.



MOSJID FERAMFRO KYAKPYU

مسجدٌ قديمٌ يقعُ في قرية فرامفُرُو بمنطقة كيكفُرُو ، أركان ، بناه الصيَّادون في عـام 1828الميــلادي ، و تتـواجدُ مقابر المسلمين عديدة في مجــاورة هذا المسجد .

It is a Mosjid of Feramfro situated at Feramfro village , Kyakpyu region , built in 1828 AD corresponding to 1250 HJ By the local fishers .

33

مسجد رُوْهَنْغِيَافَارَةْ أكياب

"ဖျက်ဆီးခံရသော ကျောင်းတက်လမ်းရပ်ကွက် ဗလီ၏သမိုင်းအကျဉ်း"

စစ်တွေမြို့၊ ကျောင်းတက်လမ်းရပ်ကွက် (ရှိုဟင်ဂျာပါရာ) ရှိ ဦးပိုင်အမှတ် (၂၁၄) အကွက်အမှတ် (၂၇) မြေဧရိယာ (၈.၁၄၄)ဧက တွင် တည်ရှိသော ဗလီကို ဦးစွာပထမ "ရှားဟာဆန်" အမည်ရှိ သူတော်စင်တစ်ပါးမှ (၁၈၆၈)ခုနှစ်တွင် စတင်တည်ဆောက်ခဲ့ပြီး၊ (၁၉၂၈) တွင် ဟာဂျီဦးအာမိရ်အာလီ (သံထည်ပစ္စည်းကုန်သည်) မှ မွမ်းမံပြုပြင်ကာ သာသနာမြေအဖြစ် အပြီးအပိုင်လှူဒါန်းလျက် မြေစာရင်းဌာနတွင် တရားဝင် မှတ်ပုံတင်ထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ရှေးအဆက်ဆက်က ဗလီဒါယကာ၏ မိသားစုမှ ဗလီကို ထိန်းသိမ်းခဲ့ကြပြီး ဒုတိယကမ္ဘာစစ်ပြီးနောက်ပိုင်းတွင် ဂေါပကအဖွဲ့ဖြင့် ထိန်းသိမ်းအုပ်ချုပ်လာခဲ့သည်မှာ ယနေ့အထိပင်ဖြစ်ပါကြောင်း (၁၈/၆/၁၂ နေ့တွင် ရခိုင် အကြမ်းဖက်သမားများ၏ ဖျက်ဆီးခြင်းကို မခံရမီအထိ) သမိုင်းတွင် မှတ်တမ်းဝင် ဗလီအဖြစ် ရပ်တည်လျက်ရှိခဲ့ပါသည်။



ပုံ-ကျောင်းတက်လမ်းရပ်ကွက် (ရှိုဟင်ဂျာပါရာ)ရှိ ရခိုင်အစွန်းရောက်များ မဖျက်ဆီးမီက ရှိခဲ့သော "ရှားဟာဆန် ဗလီ" ပုံ

MOSJID ROHINGYA FARA AKYAB

يقعُ هذا المسجدُ في قرية روهنغيافارة ،أكياب (سايتوي) وقد بناه السيد شاه حسن رحمه الله تعالى في عام 1868 الميلادي . وقام السيد الحاج أميرعلي رحمه الله بصيانته في عام 1928الميلادي.

This is Mosque of Rohingya Fara , Akyab , built in 1828AD. By a person named Sha Hason and then Haji Ali maintained it in 1928AD.

غَيْبِيْ مَسجِدْ خَوَالَنغْ بتهر قلعة.



KHAWALAUNG GAIBI MOSJID

منظر صورة غيبي مسجد خَوَالنغْ بتهرقلعة (مروهانغ) بعد تنظيف وصيانته من قِبل زائري المسجد الرنغونيين في عام 2021الميلادي .

It is Picture of Khawalong Gaibi Mosjid after cleaning and purifying . Which was built in 1433 AD, in Khawalong village Marauk u region (Phattar killah) .

مسجد فُورَانْ فَارَةْ أكياب.



MOSJED FORAN FARA AKYAB

مسجد فُـورَان فارة يقعُ في قرية فُوران فــارة بمحافظـــــة جنوب أكياب (سايتوي) بنـــاه أهالي القرية في عام 1740الميـــلادي ، الموافق لعـام 1156 الهجري كما هو محررٌ فوق باب المسجد .

This is Mosjid of Foranfara situated at Foran fara village southern Akyab region. Villagers have built it in 1740AD . As written above .

مسجد صَدْر الدِّين أكياب



BOR MOSJED AKYAB

هذا مسجدٌ معروفٌ في أركان باسم (أكيــافَرْ بَرْ مَسْجِدْ) حيث أنه يقعُ في قلب مدينة أكياب بنــاه الحاج صدر الدين رحمه الله تعــــــالى رحمة واسعة في عام 1859 الميلادي كما يثبت بالتاريخ المعتمد ، ولقد دمرته الحكومة العسكرية وشعبها الماغ في عام 2012الميلادي .

It is a very famous Jamih Mosque in Akyab town situated in a central Area of Akyab town . It was built in 1859AD by Haji Sadruddin peace be upon him . As proven by history.

مسجد بَابُوْ خَانْ بُخَارْ فَارَةْ أكياب



MOSJED BABOKHAN BOKHARFARA AKYAB

هذا المسجد يعتبرُه أحد من أقدم المساجد في جزيرة أكْيَابْ يقعُ في قرية بُخَارْفَارَة بمحافظة جنوب أكياب ، أسسه السيد بابو خان رحمه الله تعالى رحمة واسعة في القرن السابع عشر على حسابه الخاص .

It is one of the oldest Mosques in Akyab township, situated at Bokhar Fara village Akyab region , founded in saventeenth century by late Babu Khan , May Allah have mercy on him.

مسجد وَارْلِيْسْ فارة أكياب (سَايْتُوِيْ)



MOSJID WARLIS FARA AKYAB

يقعُ هذا المسجد في قرية وَارْلِيْسْ فَـــارة بمنطقـــة غـربي أكيـــاب ولا يمكن التأكد من تاريخ تأسيسه واسم المؤسس ، ولكنـــه مسجدٌ قديمٌ يروي سكان القرية بأن تاريخ تأسيس المسجد يرجـع إلى القـرن السابع عشر.

This is a picture of Jamih Mosjid Warlis Fara , situated at Warlisfara village , Akyab region . But the correct foundation date and founder name are unknown.

مسجد فَلْتَنْ أكياب (سايتوي)



MOSJID FALTAN AKYAB

أسس الشيخ الحاج عبد الحميد رحمه الله تعالى رحمة واسعة هذا المسجد الجامع في ضاحية فَلْتَنْ بداخل مدينة أكياب في عام 1735الميلادي الموافق 1147 الهجري ، كما يروي أهل الضاحيَّة المتعلمين والخبراء .

This Jamih Mosjid situated at Warlish Fara village, Akyab region . Built in 1735AD by Sakh Abdul Hamed peace be open him . This is what the villagers say .

40

مسجد مَانْدِلِيْ تهَانْدُوِيْ (ساندا)



MOSJID MANDLEH THANDWAY

هذا مسجدٌ معروفٌ باسم مسجد مَانْــدِلِيْ يقعُ في داخل مدينــة تهَانْدُوِيْ بمنطقة جنوب أركان ، ميانمار، وقد قام المسلمون المحليون بصيَانته حاليـا ، ولكنـه مسجدٌ قديمٌ بنـــاه تجـار العرب في القرن السابع عشر الميلادي كما رواه سكان مجاورة المسجد .

It is Mosjid Mandleh , located in Thandwe town ship founded in 17th century by the Arabian merchants . But local Muslims maintained it currently .

41

مسجد جامع تهَانْدُوِيْ(ساندا)



THANDWE JAMEH MOSQUE

هذا المسجدُ الجامع يقعُ في مدينة تهَاندوي (سَـــانْدَا) في الجهة الشماليَّـــــة من المدينة ، بنــاه الروهنجيون على حسابهم في القرن السابع عشر الميلادي وتم بصيانته في الفترة الحالية .

It is Jameh Mosque of Thandwe township, founded in 17th century by the local Muslimes villagers and maintained it in 2018AD.

42

مسجد ثِيْسَا تَهَانْدُوِيْ (سَاندا)



MOSJID SESA THANDWE

هذا مسجدٌ معروفٌ باسم ثِيْسَا بَلِيْ يقعُ في داخل مدينة تهـَــانْدُوِيْ (ساندا) قريبا من خليج بنغـــال بناه التجـــار العرب والفرس في القرن السادس عشر الميلادي وتم بصيانته في الفترة الحالية .

It is Mosjid Sesa situated in Thandwe township near the bay of Bengal, founded by the merchants of Arab and Fares in 16th century and maintained it currently .

43

مسجد كِيَوْكْتَارَايْنْ ، كِيَوْكْ نِيْمَا



MOSJID KIYAKTARAIN KIYAKNIMA

هذا مسجد جامع يقعُ في قرية كِيَوكْتَـــارَايْنْ بمجـــــاورة كِيَكْنِيْمَا في محـافظة رامبري بنـــــاه المسلمون المحليون في القرن الثـــامن عشر والمسجد معروفٌ باسم كِيَكْتَارَاين جامع بَلِيْ .

It is Jamie palie of Kiyaktarain village near the Kiyaknima village Ramree township , built in 18th century by the local Rohingya people .

مَسجد أبُوعَليْ فُومَالِيْ لُودَاينْ فارة.



MOSJID ABUALI FOMALI LODAINFARA

يقعُ هذا المسجدُ في قرية فُوْمَـالِيْ لُـودَائِنْ فارة بمحافظة جنوب شرقي بوتهيدنغ ، بنـــاه السيد أبو علي رحمه الله تعـــالى على حسابه الخاص في عــام 1895 الميلادي الموافق لعام 1312الهجري ، وقد تم بصيانته في عام 2019الميلادي .

It is Mosque of Abu Ali situated at Fumali Ludain fara village southeast Buthidaung township , built in 1895 AD By Haji Abu Ali with his own expensive .

مسجد بِسمِ الله بمدينة مِرِيْبُون .



BISMILLAH MOSQUE IN MYEBON

هذا المسجد معروفٌ باسم بسم الله مسجد يقعُ في مدينة مريبون إلى جهة خليج بنغـــال ، بنـــاه المسلمون المحليون في القرن السادس عشر وقاموا بصيانته في عام 2019الميـلادي .

IT is Bismillah Mosjid of Myebon , situated in Myebon township , built in 16th century by local Muslims and maintained it in 2019 AD as you watch it .

مسجد جَالِيَا فَارَة كِيَوكْتَوْ



JAMIMOSJID JALIYA FARA KYAUKTAW

هذا المسجد الجامع يقعُ في قرية جَالِيـا فارة بداخل مدينــة كيوكتَو يعتبره من أقدم المســـاجد في تلك المنطقة ، ويروي سكان القرية أنه أسس في القرن الخامس عشر ولكن تم إصلاحه في الفترة الحاليَّـة من قبل الشيخ مولوي ظهور أحمد حفظه الله مهاجر مكي .

It is a very famous and oldest Mosque situated in Jaliya fara village Kyauktaw region , founded in 15th century and maintained in 2019 AD by Molove Zahoor Ahmad immigrant of Holy Makkah .

47

مسجد قاضي ماشْ فَارَةْ كِيَوكْتَوْ



MASJID QUAJIFARA KYAUKTAW

يقعُ هذا المسجد في قرية قاضي مَاشْ فارة بمحافظة كيَوكْتَو، بنـاه أهـالي القرية في القرن الثامن عشر وقام الشيخ الفاضل مولانا محمد إسمـاعيل كيوكتوي مهـاجر مدني رحمه الله رحمة واسعة بإصـلاحه في عام 1947الميلادي .

It is Mosjid Qauji Mash fara . Situated in Quaji Mashfara village Kyauktauw Region , built by villagers in 18th century and maintained by Malana Mohammad Ismail in 1947 AD.

48

جامع مسجد بُوْتِهِيْدَنْغْ



JAMIMOSJID BUTHIDAUNG

هذا المسجد الجَـامع يقعُ في مدينـــة بوتهيدنغ بمنطقــة بوذية رقم (3) بناه الشيخ مولانا محمد يونس كواشنغي رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة على حســــابه الخاص في عــام 1908الميــلادي الموافق لعام 1326الهجري .

It is Jamimosjid of Buthidaung township located in Buddhist Area . Built by Shekh Mowlana Mohammad Younos from Kuwashang village, in 1908 AD corresponding 1326 HJ.

٤٩

مسجد نَيَافَارَةْ تَهَانْدَوِيْ .



MOSJID NAYA FARA THANDWE

يقعُ هذا المسجد في قرية نيــافارة بمدينة تهاندوي (سَــاندا) جنوب أركان ، بناه المسلمون المحليون في القرن الثامن عشر وتم بصيانته في عام 2010الميلادي ، وهذا المسجد معروف باسم مسجد أهل السـنة والجماعة .

This is Mosjid Ahlossunnate Waljamaat located at Nayafara village Thandwe town ship , founded in 18th century and maintained in 2010 AD.

جَامِع مَسجد أنَارَايْنْغ فَوكْتَو.



JAMIMOSJID ANARAING PAUKTAW

هو مسجد يقعُ في قرية آنارابنغ بمنطقة فوكتو قريبا من ساحل خليج بنغال إلى الجهة الشرقية أسسه الروهنجيون في القرن السابع عشر بمساعدة تجار العرب ، وتم بصيانته في الفترة الحالية على حساب أهالي القرية .

This Mosjid located in Anaraing village Pauktaw township, built in 17th century by local Rohingya Muslims with the cooperation of Arabic Traders .

51

مسجد آرِيْ فَارَة فَوكْتَوْ.



MOSJID ARIFARA PAUKTAW

مسجدٌ يقعُ في قرية آري فَـارة بمحافظة فوكتَـــو بجزيرة بُرُنغَـا في خليج بنغـــال ، وقام سكان تلك القرية بتأسيسه مع تبرعــات جميع أهالي الحارة في أيام حكومة البريطانية .

It is Mosjid of Arifara located at Arifara village Pauktaw township, built in British government time , by that villagers with their own donations . The villagers do maintenance as necessary .

مسجد أبو نُور الدين يَونْشَنْغْ بُوتهيدنغ



MASJID ABU NORADDIN NYAUNG CHAUNG

هذا المسجدُ يقعُ في قريـة يونشنـغ بمنطقة جنوب غـربي بوتهيدنغ، بنـاه أبو نور الدين رحمه الله في القرن الثامن عشر ولكن أعيد بنـــاء المسجد في عام 1966 الميلادي .

It is Mosjid of Abu Noraddin situated at Nyaung Chaung village Southwest Buthidaung town ship , built in beginning of the18th century and maintained in 1966 AD.

53

مسجد تَنْتَنْ فارة كِيَوكْتَوْ



MOSJID TUNTUN FARA KYAUKTAW

مسجدٌ قديمٌ يقعُ في قرية تَنْتَنْ فــارة ، بمحافظة كيوكتَـــو ويروي أهـل القرية بأنه بُنِيَ في القرن السابع عشر بمصاريف ســكان القرية وقد تم بصيانته وتلوينه في عــام 2019الميلادي .

It is a oldest Mosque in Tun Tun Fara village Kyauktaw regain, built in 17th century by the local villagers and maintained in 2019 AD.

54

مسجد سَانْدَامَة فَكْتَوْ.



MOSJID SANDAMA FAKTAW

هذا مسجد جامع يقع في قرية سَــــــانْدَامَة بمحافظة فوكتـو ، وهي قرية قديمة تقع في جزر بُرُنْغَــا في خليج بنغال وثقافة سكانها كثقافة البوذيين المحليين ،وقد تم بتأسيس هذا المسجد قبل مأتي ســنــة كما يروي أهل تلك القرية .

It is Jamimosjid of Sandama , located in Fauktaw town ship near the Bay of Bengal , it is built before tow hundred years ago , as the narrating of villagers

55

مسجد خَطِّيْ فَارَة مَمْبَرَا.



MOSJID KHATTI FARA MAMBYA

أدام الله بقاء هذا المسجد التـــاريخي الذي يقعُ في قرية خَطِّيْ فَارة بمحـــافظة ممبرا ، ويروي أهـل القرية أنــه من أقدم مسـجد في تلك المنطقة وقدتم ببنائه في عام 1771 الميلادي .

This is a very oldest Jamimosjid of Khatti Fara Mambya regain, and the villagers says, that is built in 1771AD. Corresponding to 1183HJ. May Allah bless this historical Masjid.

جامع مسجد كِيَونكُورْ فارة شمال مونغدو.



JAMIMOSJID KIYOKOOR FARA

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية كِيُونكُورْ فَـارة ، بمجـاورة شجـاع فارة، شمال مونغدو، وقد بنـاه السيد زين العابدين بن سراج الدين المعروف بلقب (كيونك) رحمه الله تعــالى في عام 1662الميلادي ، وتم بصيانته وتوسعته مرات عديدة .

It is a oldest Mosjid in the Maung daw town ship, situated in Kiyokoor fara near the Shojafara village , built by Zwinul Abdin in 1662AD. And maintained it several times .

مسجد نُورُ الله فارة جنوب مونغدو.

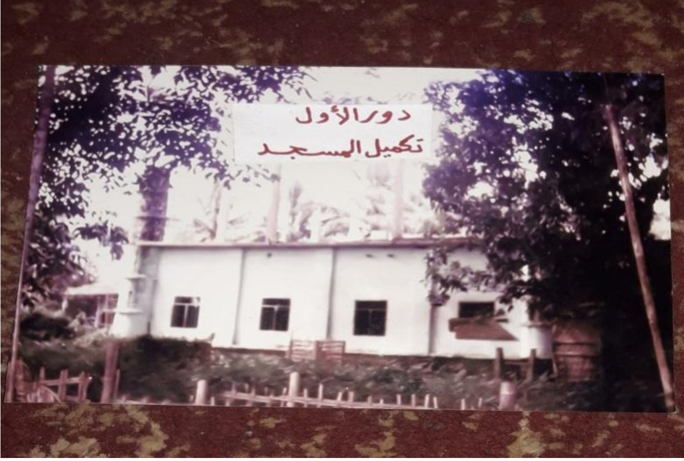


MASJID NOORULLAH FARA MAUNG DAW

يقعُ هذا المسجد في إحاطة مدرســة أشرف العلوم نُـور الله فَـارة جنوب مونغدو ، وهو مسجد قديم بناه قبل بنــاء المدرسـة في القرن الثامن عشر ، ولكن قام بصيــانته السيد أمان الله قربان مهاجر مكي رحمه الله تعالى في عام 1986الميلادي .

It is a medium size Masque located at boundary of Madrasa Noorullah fara villae , southern Maung Daw township , built in 18th cencury but maintained in 1986 AD , by Amanullah Qurban from Udaung village .

مسجد مِينْغِيْزِيْ شمال بوتهيدنغ.



MASJID MINGAZI BUTHIDAUNG

يقعُ هذا المسجد في قرية مِينْغِيْزِيْ شمال بوتهيدنغ بمجـاورة مدرسة رياض العلوم مينغيزي، أسسه أهل القرية في القرن الثامن عشر وقام بصيانته وتجديد بناءه فضيلة الشيخ مظفر أحمد رحمه الله في عـــام 1989 الميلادي .

This is a medium Masjid located in Mingazi village northern Buthidaung town , built by local villagers in 18th century but maintained by Shekh Malana Mozaffar Ahmad in 1989AD.

مسجد حَلِيْم فَارة مَمْبَرَا.



MASJID HALIM FARA MAMBYA

مسجدٌ متوسطة الحجم يقعُ في قرية حليم فـارة بمحافظة ممبرا أو مامبرا ، وهي قرية قديمة جدا في تلك المنطقة وقد ذكــرها المؤرخ خليل الرحمن رحمه الله في كتــابه تاريخ الإسلام أركان بورما ، يروي أهالي القرية بأن هذا المسجد تم بناءه في عام 1938الميلادي.

It is a Masque located in Halim Fara village, Mambiya town ship , built by local villagers in 1938AD. Halimfara village is an oldest Muslims village in that region.

٦٠

مسجد فُوْمَالِيْ، جنوب شرقي بوتهيدنغ.



MASJID FOMALI , BUTHIDAUNG

هذه صورة مسجـــد جامع لقرية فُومَـــــالي ، بمنطقة جنوب شرقي بوتهيدنغ، وأسســه سكان القرية مع تأسيس القريـة في القرن السَّـــابع عشـر. ، ويقعُ هذا المسجد قريبا من مدرسة أنوار العلوم فومالي .

This is a picture of Jamih Masjid , located at Fomali village southeast Buthidaung town ship near the Madrasa Anwarul Uloom ,founded in 17th century with the foundation of village by the villagers .

مسجد وَلِيْ بَورْفَارَة شمال بوتهيدنغ .



MASJID WALIBAR FARA BUTHIDAUNG

هذا مسجد جامع قديم يقعُ في قرية وَلِي بَورْفارة ، شمـال بوتهيدنغ وقام ببنائه السيَّد وعظ الدين (أبُو ولي) رحمه الله تعـــالى على حسابه الخاص في عام 1862الميلادي الموافق لعــام 1279الهجري . ، كما أن تاريخ التأسيس محررٌ في جدار المسجد .

It is Jamimasjid Waliboor fara situated at Waliboor Fara village northern Buthidaung town ship , founded by Abu Ali Azimuddin, May Allah bless him, with his own money in 1862 AD. As written on the wall.

مسجد حَايْ فارة مونغدو،



مسجد حاي فارة مونغدو

MASJID HAIFARA MAUNG DAW

هذا المسجد الجامع يقعُ في قرية حَايْ فارة بمنطقة شمال مونغدو، والقرية تقعُ على بعد ثلاثة أميـــال من مدينـــة مونغدو ، وقد أسسـه أهـالي القرية في القرن السابع عشر، ومن أعيـــان القرية أسرة السيد دكتور وقار الدين بن ماستر مسيح الدين رحمه الله تعالى .

It is a picture of Jamih Masjid, located at Haifara village northern Maung Daw township, founded by villagers in 17^{th} century. That is residence of Dr. Waqqaruddin.

مسجد إمَّايْ فارة تنغبازار ، بوتهيدنغ



MASJID EMMAIFARA TAUNG BAZAR

هذا مسجد جـامع معروفٌ باسم (مسجد أبُو أمِيرة) ، يقعُ في قرية إمَّايْ فارة تنغ بازار بمنطقة شمال بوتهيدنغ، وقام بإنشائه السيد أبو أميرة رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1890الميلادي الموافق لعام 1308الهجري على حسابه الخاص .

This is Masjid of Abu Amira , situated at Emmaifara Taung Bazar village , northern Buthidaung town ship , founded it by late Abu Amira May Allah bless him in 1890AD corresponding to 1308 HJ.

مسجد نَاكُّهُوْرَة ،شمال مونغدو.



JAMIMOSJID NAPPORA MAUNG DAW

يقعُ هذا المسجد القديم في قرية ناكهورة بمحافظة شمال مونغدو ويروي أهـــــالي قرية ناكهورة أن المسجد قديمٌ جدًا،و أسســـــه سكان القرية بتبرعــاتهم وصدقاتهم في القرن السابع عشر، وقاموا بصيــانته مرات عديدة.

This is Mosjid of Nakkora village northern Maung Daw town Ship , founded by villagers with their donations and charities in 17th century and maintained it several time .

مسجد عهد دَهَايَاوَدِيْ ،مُروهانغْ.



MASJID MOROHAUNG (FATTHARQILLAH)

هذا المسجـد أحد من أقدم المســـاجد في أرض أركان الـذي بني في بداية نشر وانتشار الإســـــلام في أركان وأنحـــائها بعهد دهـاياودي ، و لا يعرف تاريخ التـأسيس والمؤسس تحديدا، وهو يقع في مدينـــــة بتهر قلعة (مروهانغ) .

This is one of the oldest mosques in Arkan , Myanmar. Located in Fatter Qillah (Morohaung) . founded in the Era of Dhayanwady.

مَسجِد مُنْشِيْ بمدينة مونغدو.



JAMIMOSJID MONSHI MAUNG DAW

هذه صورة جامع مسجد منشي ، يقع في مدينة مونغو وهو مسجد معروف في منطقة مونغدو، وقام بتجديد بنـــــاءه الحاج منشي رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1905 الميـــلادي ، ولكن تاريخ تأسيسه يرجع إلى القرن السادس عشر.

This is a picture of Jamimosjid Monshi , located in Maung Daw town , maintained by Haji Monshi May Allah have mercy on him in 1905AD. But it is built in 16Th century .

جامع مسجد كِيَكْفُرُوْ.



MASJID KIYAK PEU .

هذا مسجد قديم جدا يقعُ في مدينـــة كيكفيو أو كيكفُـــرو، قامت حكومة ميانمار العسكرية البوذية بتدميره وتهجير سكان مجـاورته إلى مناطق أخرى بعد استقلاله من بريطانية .

IT is an oldest Mosque in Arakan , Myanmar , situated in kiyakpu township . But it is destroyed by Buddhist military government and the residents of the vicinity of the mosque were displaced to the other areas .

مسجد مُوسى دِيْوانْ فَكْتَلِيْ، أكياب



Musa Dewan Ali Phoktali Jame Mosque, Akyab Nazir para (1793 A.d)

هذه صورة مسجد ديــوان موسى ، يقعُ في قرية فكتلي ناظر فارة ، أكياب ، أسسه السيد موسى ديوان في عـــام 1793 الميـلادي ،وتاريخ تأسيسه محررٌ في الجدار وهو أحد من أقدم المساجد في مدينة أكياب (سايتوي) .

This is Jame Masjid of Faktaly located at Nazir fara Faktaly village Akyab , founded by Mosadiwan in 1793 AD . It is one of the oldest Mosques in Akyab region . The foundation date is written on the wall.

٦٩

مسجد شقدار فارة،شرق مونغدو .



MASJID MARKAZI SHIQDAR FARA

يقعُ هذا المسجد الجامع المـركزي في قرية شقـدار فـارة ، بمنطقـة شرقي مونغدو، وقد أسسه المسلمون المحليون في القرن التـاسع عشر قريبا بالمدرسة العاليـــة الإسلاميَّـــة بضاحية شقدار فارة، ويقالُ له مسجد المركز.

This is a Jamih Masjid located at Shiqdar fara Maung Daw, town ship near the Arabic Madrasa and called by name of Markaz Masjid founded in 19th century by local Muslims .

70

مسجد نِيْدَانْ فارة كيكتو.



MASJID NIDAN FARA, KIYAKTAW

هذا المسجد يقع في قرية نيْدَانْ فارة بمنطقة كيكتو، أركان ،بنــاه أهل القرية في عام 1892الميلادي الموافق لعــــام 1310 الهجري ، وتم بصيانته حاليا كما رواه المسنُّون من أهالي القرية .

This is Masjid Nidanfara , Kiyaktaw Region , founded in 1892AD , corresponding in 1310 HJ, by the local villagers but maintained it recently .

71

مسجد مهاجر مكي تَنْتَنْ فَارة، كيكتو.



MASJID TUN TUN FARA KIYAKTAW

هذا المسجد معروفٌ باسم مسجد مهـــاجر مكي آل عقيل، يقعُ في قرية تَنْتَنْ فـارة إلى الجهة الغربيَّـــة ،بمحافظــة كيكتَــو ، أسس هذا المسجد مع تأسيس القرية في القرن السابع عشر ، ولكن تم بصيانتــه في عام 2020الميلادي .

It is a famous Masjid by the name of Mohajir Makki Aal Aqil, located in Tun Tun fara , Kiyaktaw Region , to the southern part of the village . Founded with foundation of village .

مسجد مِيْرا آري أُودنغ ، مونغدو



MASJID MIRA ARI WODAUNG MAUNG DAW

يقعُ هذا المسجد الجامع في قرية أُوْدَنْـغْ بمنطقـة جنوب مونغـــدو ، وقد أسســـه السيد أبو مير أحمد رحمه الله تعـــالى رحمة واسعـة في القرن السادس عشر ، فانتســابا إليـــه يعرف المسجد باسم ميرآ ري مسجد ، حفظ الله سبحانه وتعالى ذلك المسجد عن شر الحاسدين .

This is a oldest Jamih Masjid , located at Odaung village southern Maung Daw town ship , founded by Abu Amir in 16th century .

المدارسُ الإسلاميَّة في أركان.

تُقسَّم المدرســـة في أركان ميــانمـــار إلى قسمين من حيث المنهج الدراسي و الجهة المسئوليَّــة ، أولا المدرسة الحكومية يكون فيها المنهج الــدراسي العصــري فقط والجهة المسئوليَّـــة عنها الحكومـــة، وثانيــا المدرسة الإسلامية الخيرية يكون فيها المنهج الــدراسي الإســـلامي فقط والجهة المسئولية عنها المسلمون المحليون .

ولقد بدأ بناء المدارس الإسلامية بشكل الكتاتيب مع دخول الإسلام في أركان ميانمار بعهد خليفة المسلمين هارون الرشيد رحمه الله تعالى ولكن بدأ بإنشــاء المدارس الإسلاميــة الكبرى حسب المراحل التعليمية بعد تأسيس أزهر الهند جامعة دار العلوم ديوبند ،لأن أغلب العلمــاء الذين أسسوا المدارس والمعــاهد وهم من فضــلاء جامعــة دار العلوم ديوبند وجامعة مظاهر العلوم سهارنبور الهند .

تتواجد قرابة ألف قرية للمسلمين الـروهنجيين في أركـان ، وفي كل قرية توجد كُتَّـابٌ واحدٌ أو أكثروذلك من تقـاليد الأمـة الروهنجية ، و لكن عدد المدارس الإسلاميـــة الكبرى عمرانيـــا و تعليميـــا لا يزيد عن مئة مدرســة تقريبا ومنها الابتدائيَّـة والمتوسطة والثــانوية والعــاليَّـــة التي تقع في مختلف المناطق بأنحاء أركان، ميانمار.

وقد تخرج منها آلاف الألــوف من طلبـــة المسلمين الـرُّوهنجيين و أخذوا يخدمون بالدعوة الإسلاميَّــة والتعليم والتبليغ في داخل أركان ، ميانمار وفي خارجها بأنحاء العـالم العربي والإسلامي ودار الكفر.

بدأت الحكومة الميـانمــارية وشعبها البــوذي بتدمير وهـدم وتحريق المساجد و المدارس الإسلامية من عـام 1962م تدريجيًّـا ، ولكنها قامت بجدية لمسح جميع الآثار الإسلاميَّــة من أرض أركان ، ميانمار في عـــام 2012الميلادي،مع تشريد وتهجير المسلمين الروهنجيين إلى خارج أركان ميانمـار حتى جعلت أغلب أراضي المساجد والمدارس غابات وصحراء و لم تترك أية علامة لتدل على أنها كانت مسجدا أو مدرسة ولا يستطيعُ أحدٌ أبدا بعد خمسين سنة بأن يدعي أن الموقع فلان كان مسجـدا أو مدرسة أو دار التحفيظ وغيره .

فيعرضُ هُنا بعض صور المدارس القديمـة المهمة و التاريخيَّــة مع ذكر تعريفها الموجز ووقوعهـــا الجغرافي و تاريخ تأسيسها سندا ودليـلا على وجود المدارس الإسلاميَّـة الدينيَّـة وحلقات تحفيظ القران الكريم في أرض أركان ، ميانمــــار.

قائمةُ المدارس والمعاهد الإسلاميَّة في أركان.

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
1	مدرسة أشرف المدارس	راجابيل ، شمال راتهيدنغ
2	مدرسة أشرف العلوم	نور الله فارة،جنوب مونغدو
3	مدرسة أحسن المدارس	صانغانة ، شمال راتهيدنغ
4	مدرسة إسلامية مدينة العلوم	لودائن فارةجنوب شرقي بوتهيدنغ
5	مدرسة إشاعة العلوم	سنديفرانغ حنوب غربي بوتهيدنغ
6	مدرسة أشرف العلوم	جاليافارة ، كيوكتو
7	مدرسة أشرف العلوم	كومير خالي ، شمال مونغدو
8	المدرسة العربية لإحياء العلوم	نايْ رنغ ، كيوكتو.
9	مدرسة أشرفية	راميوربيل ، شمال مونغدو
10	مدرسة إمداد الإسلام	شجاع ديا ،شمال مونغدو
11	مدرسة إمداد العلوم	واريشنغ ، جنوب شرقي بوتهيدنغ
12	مدرسة إمداد العلوم	علي تانجو، جنوب مونغدو
13	مدرسة أنوار العلوم	أندانغ ، جنوب مونغدو
14	مدرسة أنوار العلوم	فومالي،جنوب شرقي بوتهيدنغ
15	مدرسة إشاعة العلوم	بصرة ، جنوب مونغدو
16	مدرسة إشاعة العلوم	رياض الدين فارة ، مونغدو
17	مدرسة أبو بكر الصديق	فقيرة بازار،شمال مونغدو

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
18	مدرسة بدر العلوم	شيتهر هيكة ، جنوب مونغدو
19	مدرسة بصارة العلوم	كواشنغ جنوب شرقي بوتهيدنغ
20	مدرسة بيت العلوم	سرفارة ، شمال مونغدو
21	مدرسة تكميل العلوم	أمان الله فارة ، أكياب
22	مدرسة توحيدية	مونغ نامة ، شمال مونغدو
23	مدرسة حامي الإسلام	سرفارة ، مروهانغ
24	مدرسة حسينية	مدينة كيوكتو.
25	مدرسة حسينية	كيك نيما ، رامبري
26	مدرسة حسينية دار العلوم	والش فارة ، أكياب
27	مدرسة حقانية شمس العلوم	ناكهورة ، شمال مونغدو
28	مدرسة حماية الإسلام	فاكسي فارة ، ممبيا
29	مدرسة خالد بن الوليد	ناظرفارة ، أكياب
30	مدرسة خدام الإسلام	جمن خالي ، شمال مونغدو
31	مدرسة خليلية	باصرة ، جنوب مونغدو
32	مدرسة دار العلوم	مياه جانبور ، شمال مونغدو
33	مدرسة دار العلوم	مرانغلوا، جنوب مونغدو
34	مدرسة دار العلوم	برهمن فارة ،شمال مونغدو
35	مدرسة دار العلوم	فيفرانغ ، مروهانغ
36	مدرسة دار العلوم إسلامية	كولاربيل ، شمال مونغدو

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
37	مدرسة دار العلوم أحمدية	سادُولارسَرْ ،شمال مونغدو
38	مدرسة دار العلوم محمدية	فرامفرو ، شمال مونغدو
39	مدرسة دار العلوم	جُولا فارة ، مروهانغ .
40	مدرسة دار العلوم	تنغ بازار ، شمال بوتهيدنغ
41	مدرسة دار العلوم	فوندو فرانغ شمال بوتهيدنغ
42	مدرسة دار العلوم النظامية	خائندة فارة شرق مونغدو
43	مدرسة دار العلوم	نِيدان فارة ، كيوكتو
44	مدرسة دار السنة	مانغالة ، شمال مونغدو
45	مدرسة رحمانية	سكي بازار ، أكياب
46	مدرسة رحمانية يتيم خانة	غاراتربيل ،شمال مونغدو
47	مدرسة روح العلوم	جوئي فرانغ شمال راتهيدنغ
48	مدرسة رياض العلوم	مينغيزي ،شمال بوتهيدنغ
49	مدرسة روضة العلوم	فوخونغ جنوب بوتهيدنغ
50	مدرسة ربانية جامع العلوم	بوراشقدر فارةشمال مونغدو
51	مدرسة إسلامية شاه علوم	سيوفارة ، شمال بوتهيدنغ
52	مدرسة عالية	بوتهيدنغ ، ريكوا 3
53	مدرسة عالية	شقدار فارة ، شرق مونغدو
54	مدرسة عزيزية قاسم العلوم	كيامبنغ ، شمال مونغدو
55	مدرسة قاسم العلوم	فريندنغ ، شمال راتهيدنغ

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
56	مدرسة قاسم العلوم	صَوفرانغ ، شمال بوتهيدنغ
57	مدرسة قاسم العلوم	كوانشي بنغ ، شمال مونغدو
58	مدرسة قاسم العلوم	شاركمبو، جنوب مونغدو
59	مدرسة كريمية أنوار العلوم	مرزا علي فارة ، شمال مونغدو
60	مدرسة كريمية فيض العلوم	كلوم ، جنوب مونغدو
61	مدرسة كنز العلوم	بدلة فارة ، شمال مونغدو .
62	مدرسة محي العلوم	يونشنغ،جنوب غربي بوتهيدنغ
63	مدرسة مدينة العلوم	دِيَلْ تلي ، شمال مونغدو
64	مدرسة ممتاز العلوم	سيندنغ جنوب شرقي بوتهيدنغ
65	مدرسة مظهر العلوم	خاندنغ جنوب شرقي بوتهيدنغ
66	مدرسة مظاهر العلوم	زولافارة ، مروهانغ .
67	مدرسة معارف العلوم	عليانغ جنوب غربي بوتهيدنغ
68	مدرسة مشكاة العلوم	مدينة كيوكفُرُوْ .
69	مدرسة معين الإسلام	هولافه، جنوب شرقي بوتهيدنغ
70	مدرسة معين الإسلام	تائمن شنغ ، شمال بوتهيدنغ.
71	مدرسة معين الإسلام	دنسي فارة ، جنوب مونغدو .
72	مدرسة معين الإسلام	وامغيا جنوب شرقي بوتهيدنغغ
73	مدرسة معين الإسلام	شاندنغ ، مروهانغ
74	مدرسة ناصر الإسلام	تنغبرو ، شمال مونغدو

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
75	مدرسة معين الإسلام	بربيل ،شمال راتهيدنغ
76	مدرسة نعمانية أنصار العلوم	ميدنغ جنوب غربي بوتهيدنغ
77	مدرسة نور الإسلام	جيجا فارة ، مروهانغ
78	المدرسة الإسلامية	كسَاي فارة ، أكياب
79	المدرسة الإسلامية أنوار العلوم	غُوفي ، شمال بوتهيدنغ
80	المدرسة الإسلامية أنوار العلوم	هَونسَّرا ، جنوب مونغدو .
81	المدرسة الإسلامية مدينة العلوم	شيل خالي ، شمال مونغدو
82	المدرسة الإسلامية مظاهر العلوم	غَراخَالي ، جنوب مزنغدو
83	المدرسة الإسلامية دار القران	سائندة فارة جنوب مزنغدو
84	المدرسة الأشرفية	أنك فرانغ ، شرق راتهيدنغ
85	المدرسة الرشيدية قاسم العلوم	تامي ، شمال بوتهيدنغ
86	المدرسة الصادقية	خندل بارفارة ، كيوكتو
87	المدرسة المحمدية دار العلوم	منغنامافارة شرق بوتهيدنغ
88	مدرسة باغ جنة	بلتي فارة ، مروهانغ
89	مدرسة توحيدية أنوار العلوم	فوتالنغ ، مروهانغ
90	مدرسة أحسن العلوم	غُواليارديل ، أكياب
91	مدرسة صادقية حماية الإسلام	فكسي فارة ، ممبيا
92	مدرسة رونق الإسلام	سكتافارة ، ممبيا
93	مدرسة عزيز العلوم	ساندامة ، فوكتو.

عدد	اسم المدرسة	عنوانها
94	مدرسة أشرفية	نيافارة ، فوكتو .
95	مدرسة خير الإسلام	كيني فرانغ ، فوكتو .
96	مدرسة خالد بن الوليد	أنوك رُوا ، فوكتو.
97	مدرسة حماية الإسلام	ساكي فرانغ ، فوكتو .
98	مدرسة خليلية	كوميرخالي، شمال بوتهيدنغ
99	مدرسة إسلامية	فرانغلة،جنوب بوتهيدنغ
100	مدرسة تعليم الغرباء	فوختالنغ ، مروهانغ.
101	مدرسة حسينية	كيوك نيما ، رامبري
102	مدرسة إمداد العلوم	كيوك نيما ، رامبري.
103	مدرسة فاطمة الزهراء للبنات	ساؤنية فارة ، كيكتو.
104	مدرسة دار العلوم	نيدان فارة ،كيوكتو

المدرسة العالية بمدينة بُوْتِهِيْدَنغْ



MADRASA ALIYA BUTHIDAUNG

تقعُ المدرسة العالية الإسلامية في مدينة بوتهيدنغ ، بناها الشيخ مولانا حبيب الله فكتلي ثم غودام فاروي مهاجر مكي رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1952الميلادي الموافق 1371 الهجري ، ويعتبرها مدرسة عالية تعليميا .

It is an Islamic Madrasa located in Buthidaung town, founded by Shekh Mawlana Habibullah Faktal then Ghudamfaravi in 1952AD . Corresponding in 1371 HJ.

مَدرسةُ مُحِيُّ العلُوم يَونْشَنْغْ جنوب غربي بُوتهيدنغ.

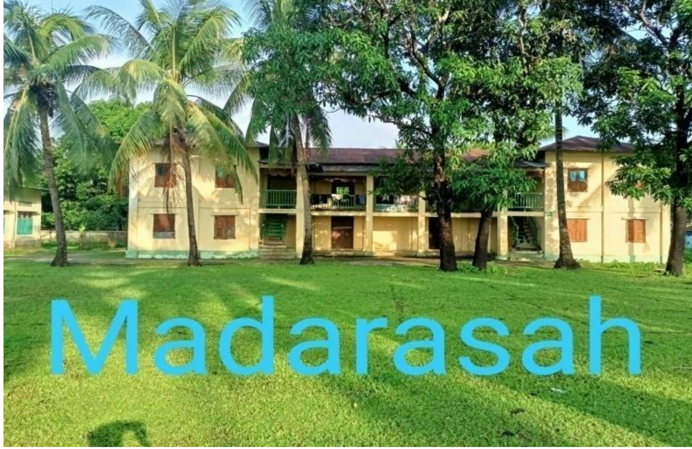


MADRASA MOHIYUL ULOOM NYAUNG CHAUNG

هذه مدرســــــة محي العلــوم وتحفيظ القران الكريم تقعُ في قرية يَونشنغْ ، جنوب غربي بوتهيدنغ ، أسسها فضيلة الشيخ مولانا محمد صالح فريندنغي ثم يونشنغي مهاجر مكي رحمه الله في عـــام 1947م الموافق لعام 1366هـ ويعتبرها مدرسة عالية .

This is Madrasa Mohiul Uloon and Tahfizul Quran situated at Nyaung Chaung village, southwest Buthidaung township, founded by Shekh Mawlana Mohammad Saleh Mohajir Makki, in 1947AD. Corresponding in 1366 HJ.

مدرسة مدينة العلوم قاضِيْ ماجْفَارة كيوكتو



MADRASA MADINATUL ULOOM KYAUKTAW

هذه صورة مدرسة مدينة العلوم قاضي مَاجفَارة ،بمحافظة كيوكتو ، بناها فضيلة الشيخ محمد إسماعيل مهاجر مدني رحمه الله وفضيلة الشيخ حَافظ ظهير مهاجر مكي رحمه الله في عام 1945م واسمها القديم مدرسة معين الإسلام .

It is Madrasa Madinatul Uloom situated in Kazi Majfara , Kyauktaw town ship , built by Malana Mohammad Ismail Madani and Hafiz Zahir Makki peace be Upon them, in 1945AD. Corresponding to 1364 HJ.

مدرسة أشرف العلوم جَالِيَا فَارَة، كيوكتو



MADRASA ASHRAFUL ULOOM KYAUKTAW

هذه مدرسة أشرف العلوم ، تقعُ في مُرُومَـا جاليَـافارة ، بمنطقة كيوكتـو ، أنشأهـاَ الشيخ مولانا محمد كمـــال مهاجرمدني رحمه الله تعـــالى في عــام 1972م ، وقام بصيــانتها الشيخ مولانا ظهور الحق حفظه الله مهاجر مكي في عام 2011هـ .

It is Madrasa Ashraful Uloom located in Moroma Jaliafara Kyauktaw town ship , built by Shekh Malana Mohammad Kamal in 1972 AD . And maintained by Malana Zohorul Haque in 2005 AD.

85

مدرسة أنْوَارُ العلُوم أنْدَانْغْ جنوب مَونْغْدو



MADRASA ANWARUL ULOON AUNDANG

هذه مدرســـــــة أنوار العلوم تقعُ في قرية أندانغْ بمحافظة جنوب مونغدو، وقد بناها فضيلة الشيخ مولانا عبد الجبـــار (شهيد) رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1932م واستفـادَ منها الشيخ بشير الله والشيخ جلال الدين رحمهما الله تعالى .

This is Madrasa Anwarul Uloom located in Aundang village southern Maungdaw , founded by Shekh Malana Abdul Jabbar May Allah have mercy on him , in 1932AD and corresponding to 1351 HJ.

المدرسة الإسلامية الصَّادقيَّة خَنْدَلْ كِيَوكْتَوْ.



MADRASA ISLAMIYA SADEQIYA KHANDAL

تقعُ المدرسة الإسلاميَّــة الصادقية لتحفيظ القران الكريم في قرية خندل بارفـاَرة بمحافظة كيوكتـَـو، وقام بإنشائها فضيلة الشيخ مولانا عبد المنان رحمه الله تعالى في عام 1974الميلادي مع زملائه الكرام من العلماء والفضلاء .

This is a Madrasa Islamiya Sadeqiya for Tahfizul Quran ,located in Khandal Baharfara Kyauktaw town ship , built by Shekh Molana Abdul Mannan in 1974 AD corresponding to 1394 HJ.

87

مدرسة تعليم الغرباء فُوخْتَاَلَونْغْ بتهر قلعة



ADRASA TALIMUL GURABA FATTAR QILLA

هذه مدرسة تعليم الغرباء الإسلاميَّـــة ، تقعُ في قرية فُوخْتَـــالَونغْ ، بمحافظة مُرُوهَـــانغْ ، بتهرقلـــة . بنـــاها العلمـــاء المحليون في عـــام 1992 الميلادي، الموافق لعام 1413 الهجري .

It is a Islamic Arabic School , located in Fokhtalong village Marauk u region , built by some local Ulama in 1992AD and corresponding in 1413HJ.

مَدرسةُ قاسِم العلُوم فِرِينْدَنْغْ ، راتهيدنغ.



MADRASA QUASIMUL ULOOM FIRINDAUNG

تقعُ مدرسة قاسم العلوم الإسلامية في قرية فِرِينْدَنغْ ، شمال غربي راتهيدنغ، وهذه إحدى من أقدم مدارس أركان ميانماروقام بتأسيسها الحاج عظيم الدين رحمه الله رحمة واسعة في عام 1915 الميلادي الموافق لعام 1442الهجري .

This is Madrasa Quasimul Uloom located at Frindawng village, northwest Rathidaung town ship , founded by Hajii Azimuddin in 1915AD.

مَدرسةُ إشاعة العلُوم سِنْدِيْ فَرَانْغْ،بوتهيدنغ.



MADRASA ISHATUL ULOOM SINDIFRANG

هذه مدرسة إشاعة العلوم تقعُ في قرية سندي فرانغ ، جنوب غربي بوتهيـدنغ ، وقد أنشأهـا الشيخ مولانا سميع الدين رحمـه الله بشكل روضــة الأطفال في عــام 1945م ولكن قام الشيخ مولانا محمد رحمه الله تعالى بتحويلها من الروضة إلى المدرسة الثانوية في عام 1950م .

This is an Islamic Madrasa Ishatul Uloon located at Sindifrang village southwest Buthidaung township ,founded by Shekh Malana Mohammad May Allah bless him in 1951AD.

مدرسةُ أشرَف العلُوم نُورُ الله فارة مونغدو.



MADRASA ASHRAFUL ULOOMا

أدام الله بقاء هذه المدرسة أنها مدرسة أشرف العلوم تقع في قرية نور الله فارة جنوب مونغدو، بناهــا الشيخ مولانا سعيد الله فَـالنغي رحمه الله في عــام 1915الميــلادي في أيام استعمار البريطانية ببورمــا وهي إحدى من أقدم وأكبر المدارس الإسلامية في أركان ميانمار.

It is Madrasa Ashraful Uloom situated at Noorullah fara village , southern Maung Daw township, built by Sekh Malana Sayedullah Falangi in 1915 AD.

٥١

مَدرسةُ رياضِ العلوم مِيْنْغِيْزِيْ، بوتهيدنغ.



MADRASA REYAZUL ULOOM MINGAZI

هذه مدرسة رياض العلوم الإسلامية تقعُ في قرية مِينْغِيزي ، شمال بوتهيدنغ ، وقد قام بإنشـــائها فضيلة الشيخ مولانا مظفر أحمد رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عـام 1968الميلادي ، الموافق لعام 1388 الهجري وتعتبرها مدرسة عالية تعليميا .

This is Madrasa Reyazul Uloom located at Mingazi village northern Buthidaung ,built by Shekh Molana Mozaffar Ahmad in 1968 AD and this is an Arabic high School .

مدرسة ممتَاز العلُوم سِيْندَنغْ ، بُوتهيدنغ.



MADRASA MAMTAZUL ULOOM SINDAUNG

هذه مدرسة ممتاز العلوم الإسلامية تقع في قرية سيندنغ ، جنوب شرقي بوتهيدنغ ، وقام ببنائها فضيلة الشيخ مولانا محبت علي رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عـام 1949 الميلادي ، الموافق لعام 1368 الهجري ، وهي مدرسة ثانوية شرعية .

It is Mamtazul Uloom Arabic Madrasa located in Sindaung village southeast Buthidaung town ship , built by Shekh Molana Mohabbat Ali in 1949 AD. Corresponding to 1368 HJ.

مدرسة دَار العلُوم مِيَاجَانْبُورْ، مَونغدُوْ



MADRASA DAROL ULOOM MIYAJANPUR

هذه المدرسةُ إحدى من المدارس الإسلاميَّة الكبرى في أركان ميانمـــــار تقعُ في الجهة الشمالية من مدينة مونغدو،وقد قام بإنشاء ها فضيلة الشيخ مير أحمد رحمه الله وفضيلة الشيخ محمد سلطـان رحمـه الله وفضيلة الشيخ القـاري عبد الودود رحمه الله في عام 1950 الميلادي .

This is Madrasa Darul Uloom Miyajanpur , located in Miyajanpur village, northern Maung Daw township ,built by Malana Mir Ahmad , Malana Mohammad sultan and Malana Quari Abdul wadood peace be upon them in 1950 AD.

مدرسة مَدينة العلوم سِتَّا فارة ممبرا



MADASA MADINATUL ULOOM SETTAFARA

تقعُ مدرســـة مدينة العلوم في قرية سِتَّافارة بمحافظة ممبرا وهي مدرســـة معروفة في تلك المنطقة وأسسها فضيلة الشيخ مولانا علي أحمد رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1958الميلادي .

This is a famous Arabic and Islamic Madrasa by name of Madarasa Madinatul Uloon located at Settafara village Mambya township ,founded by Malana Ali Ahmad peace be upon him, in 1958AD. Corresponding to 1378 HJ.

مدرسة دَار العلُوم فَونْدَوْ فَرَانْغْ، شمال بوتهيدنغ.



MADRASA DARUL ULOOM PANGDAWPRAUNG

هذه مدرسة دار العلوم الإسلاميَّة تقعُ في قرية فَونْدوْفَرانْغْ بمنطقة شمـــال بوتهيدنغ ، وقد بنــــاها الشيخ مـولانا سلطان أحمد بن عبد الخـالق رحمه الله تعالى والشيخ مولانا مبـارك رحمه الله تعـالى في عام 1919 الميلادي .

This is Madrasa Darul Uloom Islamiya , located at Pang Dawpraung village northern Buthidaung , founded by Shikh Malana Sultan Ahmad and Shikh Malana Mobarak Ali in 1919AD.

مدرسة مصباحُ العلوم حَلِيْمْ فارة مَمْبَرَا



MADRASA MISBAHUL ULOOM MEMBYA

تقعُ مدرسة مصباح العلوم الإسلاميَّــة في قرية حليم فارة بمنطقة ممبرا ، و أسسها علماء قرية حليم فارة في عام 1938الميلادي ، الموافق لعام 1357الهجري بمساعدة أهالي الحارة ومجاورتها.

This is a picture of Madrasa Misbahul Uloom Islamiya located at Halimfara village Membya township , built by some Ulama of Halimfara village in 1938AD and corresponding in 1357 HJ with helping of villagers.

مدرسة أحمديَّة سَادُلَّارْسَرْ مونغدو



MADRASA AHMADIYA SADULLARSAR

هذه صورة المدرسة الأحمدية تقع في قرية سادلأَّرسر ،بمجاورة بلي بازار منطقة شمـــال مونغدو، وقد أسسها الشيخ مولانا عبد الجبـــار المعروف فقير مولوي رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة في عام 1950 م الموافق لعام 1369هـ .

It is picture of Madrasa Ahmadiya located at Sadullarsar Village northern Maungdaw near the Balibazar, founded by Shakh Mawlana Abdul Jabbar (Faqeer Molovi) in 1950AD corresponding in 1369 Hj.

مدرسة مظاهر العلوم زُوْلَافارة ، مروهانغ



MADRASA MAZAHIRUL ULOOM MOROHAUNG

هذه المدرســـة تقع في قرية زولافارة بمنطقة مروهـانغ (بتهر قلعـة) اسمها مدرسة مظاهر العلوم الإسلاميّـــة ، أسسها المسلمون المحليون في بداية القرن التــاسع عشر وتعتبرهــا إحدى مدرســـة من المدارس القديمة في تلك المنطقة .

This is Madrasa Mazahirul Uloom, located at Zolafara village Morohaung town ship, founded by local Muslims in beginning of 19th century it is one of the oldest Islamic Madrasa in that region.

مدرسة نُور الإسلام جِيْجَافَارة ، مُرُوْهَانغْ



Logo of the Madrasa Noorul Islam Geega Arakan (1826 ad)



MADRASA NOORUL ISLAM ZIZAFARA

هذه مدرسة نور الإسلام تقعُ في قرية جِيجَا فارة بمنطقة مُرُوهانغ (بتهر قلعـــة) ، أسسها علماء القرية بشكل روضة الأطفال في عـــام 1826م ولكن بعد مرور الزمن تحولت المدرسة من روضة الأطفال إلى مدرسة ثانوية الإسلامية تدريجيا .

This is Madrasa Noorul Islam , located at Zizafara village , Morohaung township , founded by some Ulama of the village in 1826AD like a Nursery School .

١٠٠

مدرسة عاليَّة دار العلوم فِيْفَرَانْغْ، مُرُوْهَانغْ



MADRASA ALIYA DARUL ULOOM FIFRANG

هذه مدرسة عاليَّـــة دار العلوم الإسلاميَّـــة ، تقع في قرية فيفرانغ بمحافظة مُروهَـــانغ (بتهر قلعة). وهي تستمر بأداء رسالتها الإسلاميَّـــة الدينية إلى يومنـــا هذا ، ولكن بالأسف لا يُعرفُ تاريخ التـــأسيس و المؤسس بالتحديد.

This is a picture of Islamic Madarasa Aliya Darul Uloom, located at Fifraung village Morohaung region but the date of foundation and founder name is unknown.

مدرسة حَقَّانيَة شمس العلوم نَاكُّهُوْرَةْ،مونغدو



MADRASA HAQQANIYA SHAMSUL ULOOM NAKKORA

هذه مدرسة حقانية شمس العلوم تقعُ في قرية ناكهورة بمحافظة شمـــال مونغدو على بعد 12 كيلومترا ، من مدينة مونغدو إلى الجهة الشمـــالية ، أسسها نخبة من علمـــاء القرية في عام 1925 الميلادي بمساعدة أهل القرية .

It is an Arabic Islamic high School , it's name is Madrasa Haqqaniya Shamsol Uloom located at Nakkhora village northern Maung Daw town ship , founded in 1925AD. By some Ulama of Nakkora village .

مدرسةُ صَادقيَّة حِمَايَة الإسْلام فَكْسِيْ فارة ممبرا.



MADRASA SADIQIYA HEMAYATUL ISLAM MAMBIYA

تقع هذه المدرســـــة في قرية فكسي فارة ، بمنطقـــة ممبيا واسمها مدرســـــة صادقية حماية الإسلام أسسها الشيخ مولانا محمد صديق حفظه الله تعالى في عام 1970 الميلادي الموافق 1390الهجري .

This is Madrasa Sadiqiya Hemayatul Islam located at Faxy Fara village Mambiya District Arkan . Malana Shekh Mohammad siddiqe has founded it in 1970 AD , corresponding in 1390 HJ.

مدرسة رَحْمَانيَّة سَاكِّيْ بازار أكياب.



MADRASA RAHMANIYA SAKKIBAZAR

هذه مدرسة رحمانية ، تقعُ في سَاكيِّ بازار أو سَــاكي فارة ، بمدينـة أكياب (سايتوي)، أسسها الشيخ مولانا عبد الصمد رحمه الله تعـالى رحمة واسعة في عام 1965الميلادي الموافق لعام 1385 الهجري وهي مدرسة معروفة في جزيرة أكياب ومجاورتها .

This is Madrasa Rahmaniya located at Sakkifara or Sakki Bazar in Akyab town ship , founded by Malana Shekh Abdus samad in 1965 AD , corresponding in 1385 HJ. It's a very famous Arabic School in Akyab region .

مدرسة أحسن العلوم، غُوَالِيَارْدِيلْ أكياب



MADARASA AHSANUL ULOOM AKKYAB

هذه المدرســــــة تقعُ في قرية غواليارديل ، بمدينة أكياب ، واسمها مدرسة أحسن العلوم، وقد أنشأها الشيخ مولانا محمد صديق رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1980 الميلادي، الموافق عام 1400هـ.

It is Madrasa Ahsanul Uloom situated at Gualiyar Dail Akyab (Saitwe) , founded by Malana Shakh Mohammad Siddiqe in 1980 AD corresponding to 1400 HJ .

مدرسة إمداد العلوم كِيَوكْ نِيْمَا، رامبري



MADRASA EMDADUL ULOOM KIYAKNIMA

هذه مدرســــة إمداد العلوم الإسلاميَّــــة تقعُ في قرية كِيَوكْ نِيما، بمنطقـــة رامبري ، أنشـــأها المسلمون المحليُّــون مع تأسيس القرية في القرن السابع عشر على شكل كتَّاب لتعليم الأطفال الصغــار ولكن تم تحـويلها إلى المدرسة المتوسطة في عام 2002الميلادي .

This is an Islamic religion School , located at Kiyaknima village , Ramvray Region , founded by Muslims villagers in 17th century as a K.G school with their donations.

مدرسة مُعِيْن الإسْلام، هُوْلَافِهْ ، بوتهيدنغ



MADRASA MOYENOL ISLAM HOLAFEH.

هذه مدرسة معين الإســـلام ، تقعُ في قرية هولافِه، بمنطقة جنوب شرقي بوتهيدنغ ، أسسها الشيخ مولانا جمال الدين رحمه الله تعالى في عام 1946م الموافق لعام 1365هـ .

It is Madrasa Moyenol Islam , located at Holafeh village, southeast Buthidaung township, founded by Shake Molana Shekh Jamaluddin May Allah rest his soul , in 1946 AD. Corresponding to 1365 HJ.

المدرسةُ الإسلاميَّةُ شَاه علوم، سِيُوفَارة ، بُوتهينغ



MADRASA SHAH ULOOM SIYOFARA

المدرسة الإسلامية شاه علوم ، تقعُ في قرية سِيُوفارة بمنطقة شمال بوتهيدنغ وقد قام بإنشائها فضيلة الشيخ شاه محمد هاشم بن محمد إسماعيل رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1922م الموافق لعام 1341هـ ، في أيام استعمار البريطانية .

It is Picture of Madrasa Shah Uloom situated at Siyofara village southern Buthidaung township, founded by Malana Shake Mohammad Hashim May Allah have mercy on him in 1922AD. Corresponding in 1341 HJ.

مدرسة معين الإسلام ، تائمَّن شنغ، بوتهيدنغ



MADRASA MOYENUL ISLAM TAMMIN CHAUNG

هذه صورة مدرسة معين الإسلام، تقع في قرية تائِمّن شَنغ، بمنطقة شمــال بوتهيدنغ ، وقد بنـــاها الشيخ مولانا محمد اسكندر رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1935الميلادي ،الموافق لعام 1354الهجري.

This is a picture of Madrasa Moyinul Islam , located in Tammin Chaung village northern Buthidaung town , founded it by Malana Shakh Mohammad Eskander in 1935 AD. Corresponding to 1354 HJ.

مدرسة عَالِيَة شِقْدَارْ فارة ، مونغدو.



MADRASA ALIYA SHIQDAR FARA

المدرسة العالية الإسلامية، تقعُ في قرية شِقْدَار فارة ،شرق مونغدو، وقد قام بتـأسيها فضيلة الشيخ مولانا سيد عظيم خـَائِنـْـدَة فَاروي رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عـام 1949الميلادي ، الموافق لعـام 1368 الهجري ، وتعتبرها مدرسة عالية تعليميا وإداريا .

This is Madrasa Aliya Islsmiya situated at Shiqdar fara village , northern Maung Daw , founded by Malana Shikh Sayaid Azim in 1949 AD. Corresponding to 1368 HJ .

مدرسة دار العلوم المحمَّدية فِرَامْفُرُوْ ،مونغدو.



MADRASA DARUL ULOOM MOHAMMADIYA FARAMFRO

هذه مدرسة دار العلوم المحمدية تقعُ في قرية فِرامفرُو (مانغَــلاجي) بمنطقة شمــال مونغـــدو ، وقد قام بتأسيسهــا فضيلة الشيخ مولانا محمد رحمه الله تعــالى رحمة واسعة في عــام 1935 الميلادي الموافق 1354 الهجري .

This is an Arabic Islamic School by name of Madrasa Darul Uloom Mohammadiya , located in Feramfro Manglagy village northern Maung Daw township , founded by Malana Mohammad Allah rest his soul , in 1935 AD .

مدرسة فاطمة الزهراء للبنات شاؤنية فارة كيكتو.



MADRASA FATIMA TUZ ZAHRA KIYAKTAW

هذه مدرســـة فاطمة الزهراء الإسلاميَّـــة (للبنـــات) تقع في قرية ساؤنيَّـــة فارة ، بمنطقة كيكتَـو، أسسها المسلمون المحليون في بداية القرن التاسع عشر كروضة الأطفال ولكنها تحولت إلى مدرسة البنات لتحفيظ القران الكريم في عام 1930م ، الموافق لعام 1349 هـ.

This is Madrasa Fatima Azzahra , located at Sawinna Fara , Kiyaktaw Region . It was a KG school but converted it into a girls Islamic school in 1930AD.

مدرسة أشرف العلوم كوميرخالي ، شمال مونغدو.



MADRASA ASHRAFUL ULOOM KOMIR KHALY

هذه مدرسة أشرف العلوم ، تقعُ في قرية كومير خالي شمال مونغدو أسسها الشيخ مولانا أشرف الزمان رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة في عام 1959 الميلادي، الموافق لعام 1378ا لهجري ، ولكن تمت بصيانتها في الفترة الحالية .

This is a Islamic Arabic high school , located at Komir Khaly village northern Maung Daw town , founded by Malana Shekh Ashrafuzzaman Allah rest his soul , in 1959 AD. But maintained it recently .

مدرسة دار العلوم نِيْدَانْ فَارة ، كيكتو



MARASA DARUL ULOOM NIDAN FARA KIYAKTAW

هذه مدرسة دار العلوم الإسلامية ، تقع في قرية نِيدَانْ فارة بمنطقة كيكتو ، أسسها الشيخ مولانا كريم الله رحمه الله تعـالى رحمة واسعة في عام 1957 الميلادي الموافق لعام 1379الهجري .

It is a Arabic Madrasa by name of Madrasa Darul Uloon, Islamiya situated at Nidan Fara Kiyaktaw Region . Malana Shikhe Karimullah founded it in 1957 AD.

114

مدرسة أشرف العلوم أودنغ ، مونغدو



MADRASA ASHRAFUL ULOOM ODAUNG

هذه مدرســـــة أشرف العلوم . تقعُ في قرية أودنغْ بمنطقـــة جنوب مونغدو، وقد أسسها الشيخ مولانا أشرف علي أودنغي رحمه الله تعالى رحمة واسعة في عام 1952الميلادي ، الموافق 1371الهجري .

This is Madrasa Ashraful Uloom , situated at Odaung village , southern Maung Daw township , founded by Shekhe Malana Ashraf Ali from Odaung village in 1952AD.

مدرسة دار العلوم ، مرانغلوا ، مونغدو



MADRASA DARUL ULOON MARULLA

مدرســـة دار العلوم الإسلاميَّــة تقعُ في قرية مرانغلوَا، بمحافظة جنوب مونغدو،ولقد أسسها فضيلة الشيخ مولانا محمد إسماعيل رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة في عام 1935الميلادي .

It is Madrasa Darul Uloon Islamiya located at Marulla village southern Maung Daw township , founded by Shekh Malana Mohammad Ismail in 1935 AD.

مَقابرُ المُسلِمِين القدِيمَة.

يروي المؤرخون المعتبرون في تواريخهم وسيرهم المعتمدة لو سافر أحدٌ من الباحثين والسياحيين والكُتَّاب إلى أركان ميانمار وجال أنحاء بلادها جولة تفقدية ليرى في كل قرية المسلمين وأحياءهم كثيرا من قبور أولياء الله الكرام وعباده الصالحين القديمة التاريخيَّة التي ترجع تواريخها إل القرن الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر والثامن عشر وهي تدل على آثار الإسلام والمسلمين القديمة في تلك البلاد ، وبالخصوص يشاهد مثل تلك المقابر القديمة في وسط أركان مجاورة سواحل خليج بنغَال مدينة أكياب ومدينة كيكفرو ومدينة كيوكتو ومدينة ممبرا ومدينة فوكتو وغيرها .

ومن تلك القبور لعباد الله الصالحين رحمهم الله بعضها مبنيٌ بشكل مزارات وبيوت يأتي إليها عامة الناس من أنحاء أركان لزيارتها ولإيصال الثواب إلى أصحابها ويسمى باللغة الروهنجية (مَـزارْ) أو (فقيررآرا)،و يذكرُ منها بعض القبور وأسماء أصحابها و تاريخ بناءها مع عرض صور المزارات ليستدل بها الناسُ على أن أرض أركان أرض أولياء الله الكرام وعباده الصالحين رحمهم الله تعالى .

قائمة المقابر الثابتة القديمة

عدد	اسم صاحب القبر	عنوانها
1	مقبرة : علاول شاه رحمه الله	مدينة كيوكتو .
2	مقبرة : منشي عبد الغني رحمه الله	مدينة كيوكتو .
3	مقبرة : نرم ميانجي رحمه الله	حليم فارة ، ممبيا
4	مقبرة : لايْ فقير رحمه الله	مدينة مروهانغ .
5	مقبرة : شُوي بنيا رحمه الله	مدينة مروهانغ.
6	مقبرة : عبد الكريم شجاع قاضي	سادات فارة ، مروهانغ
7	مقبرة : مولانا شاه فضل الحق غازي	مدينة ساندوي .
8	مقبرة : شاه منعم باباجي رحمه الله	مدينة أكياب .
9	مقبرة : حيدر علي شاه رحمه الله	أنجمن إسلامية أكياب .
10	مقبرة : نور الله شاه رحمه الله	أنجمن إسلامية أكياب
11	مقبرة : عزل الدين عزلة شاه	أنجمن إسلامية أكياب
12	مقبرة : غُل مُل شاه رحمه الله	مرمبو ، ممبيا
13	مقبرة : مولانا عبد الجبار رحمه الله	سادولارسر شمال مونغدو
14	مقبرة : مولانا عبيد الله رحمه الله	سندي فرانغ ، بوتهيدنغ
15	مقبرة : خير الله شاه رحمه الله	عليانغ ، بوتهيدنغ
16	مقبرة : كرم علي شاه رحمه الله	كجافة ، عليانغ بوتهيدنغ
17	مقبرة : حافظ جي رحمه الله	كجافة عليانغ ، بوتهيدنغ

مقبرة السيَّد نَرَمْ مِيَانجِيْ حَلِيْمْ فَارة ، ممبيا



SHRINE OF NARAM MIYAJI MAMBYA

هذه صورة مقبرة السيد نرم ميــاجي رحمه الله تعــالى تقع في قرية حليم فارة بالقرب من مدرســـة مصباح العلوم بمحافظة ممبيا ،وهي مقبرة قديمــة يرجع تاريخ بنائها إلى القرن السادس عشر حسب رواية أهل الحارة .

This is Shrine of late Naram Miyaji May ALLah bless him , located at Halim fara Mambiya town ship , the villagers narrates that the shrine founded in 16th century .

مقبرة مَولانا خَليلُ الرَّحمن عَلِيَانغْ كَجَافَة، بوتهيدنغ



SHRINE OF MALANA ABDUL BARI ALIYAUNG

هذه مقبرة حافظ خليل الرحمن رحمه الله تعـالى رحمة واسعـة تقع إلى الجهة الغربية من الشارع العـام في قرية عليـانغ كجـافة بمحـافظة جنوب غربي بوتهيدنغ ، و يرجع تاريخ إنشـائها إلى عام 1885الميلادي، الموافق لعام 1302الهجري .

This is shrine of Hafiz Kholilur Rahman May Allah have mercy on him , located at Aliyaung Kajjafa village southwest Buthidaung town ship , it is built in 1885 AD.

120

مقبرة مولانا عبدُ الباريْ عَليَانغْ كَجَافَة، بوتهيدنغ



SHRINE OF MALANA ABDUL BARI ALIYAUNG

هذه مقبرة الشيخ مولانا عبد الباري رحمه الله تعـــالى رحمة واسعة تقعُ إلى الجهة الشرقيَّـــة من الشارع العــــام في قرية كجـــافة عليانغ، بمحــــافظة جنوب غربي بوتهيدنغ ، وقد تـوفي الشيخ في عــــام 1875 الميلادي.

It is an oldest shrine situated at Aliyaung Kajjafa village southwest Buthidaung town ship . It is the cemetery of Shike Abdul Bari peace be upon him , founded in 1875 AD.

بَصمَاتُ المُسْلِمِينَ الرُّوهَنجِيينَ في أرض أركان.

أن الأمة الروهنجيَّة قد حكمت على دولـة أركان قرابة أربعمأة سنـة وعاشت فترة طويلة قرابة مأتي سنـــة تحت سيطرة سلطة البوذيين و استعمار البريطانية وبعد ذلك من عــام 1948م، أنها تقضي حيــاتها القيمـة بين الأمل والألم وبين الرجاء واليـأس تحت ضغوط الحكومـة العسكرية البوذية ، ومع ذلك أنها لم تتخل أبدا عن ثقافتها وحضـارتها وتقاليدها ولغتها الخاصة وهي لغة روهنجية .

أن اللغة الروهنجية لغة مزيجة باللغة العربية والأردوية والفارسية والهندية والبنغالية و البرمانية ، والروهنجيون قاموا بتسمية الأمـاكن وحواريهم المخصصـة والشوارع العـــامة والأسواق المختلفـة بلغتهم و بالخصوص سَمُّوا الأمــــاكن المميزة بلغة روهنجيَّـــة ، وتُعرفُ بعض الأماكن حتى يومنا هذا بالأسمـاء التي سَمُّوا بهــا الروهنجيونَ في عهد حكــومتهم ، وهي تعتبر بصمـــات المسلمين الروهنجيين في أرض أركان ،وقد تغيرت الحكــومة والسلطـــات وتغير السكان والشعب ولكــن لم تتغير تلك المسميات وهي لا تزال معروفـة حتى اليوم بأسماء روهنجيَّـة بين جميع شعوب أركان ، ميانمار، وسيتم ذكر بعضها هنا :-

أركان ، أراكان ، راخِينْ

أركان أو أراكان أو راخين اسم الرئاسة الإسلاميَّة المستقلة الحرة سابقا التي حكم عليها المسلمون الروهنجيون قرابة أربعمأة سنة ، أولها الملك سليمان شاه رحمه الله وآخرها الملك سليم شاه رحمه الله أما الآن هي اسم الولاية من ولايات دولة ميانمار الاتحادية التي تقع إلى الجانب الغربي الشمالي من الدولة .

كلمةُ أركان كلمةٌ عربيةٌ جمع ركن والمراد بها أركان الإسلام أو أركان الإيمان المبنى عليها الدين الحنيف بما أن دولة روهانغ كانت مهد الإسلام في الجنوب الشرقي من قارة آسيا آنذاك ، فاستبدل الملكُ الغَوْلَنْغِيْ من دولة روهانغ إلى دولة أركان ، ثم قام الملك البوذي بودابهة(Bodapaya) بتغيير دولة أركان إلى ولاية أركان بعد احتلالها.

رُوهنجيًّا أو روهنغيَّة أو روخنغيَّة.

رُوهنجية أو رُوهنغية أو روخنغية اسم قومية عرقيّة مسلمة تنتمي إلى ولاية أركان غربي دولة ميانمار الاتحادية التي تقطن بالأغلبيَّة في شمال أركان بمجاورة سلسلتي جبل مايو وجبل تارابنغ .

كلمة روهنجية مأخوذةٌ من رُوْهَانْغْ اسم دولة أركان القديم وتطلق

على المسلمين الروهنجين وهم سلالة العرب والفرس الذين قدموا إلى أركان ميانمار في القران الأول للتجارة والدعوة والإرشاد .

كلمة روهنجيَّــة كلمة منحرفة من كلمات رحمـة ، رحميَّة ،ارحم ، ارحموا، وبكثرة استعمــالها من قِبل غير ناطقي اللغــة العربيَّـة صارت كلمة رحمية "روهنجية " .

والجدير بالذكر بأن حكومة ميانمـار كانت تعترف بقومية روهنجيَّــة بعد حصول الاستقلال من بريطانيَّـة إلى عــام 1965م وبعدها أخذت أن ترفض بها .

مدينة أكيَابْ (سَايْتَوِيْ)

مدينــة أكيـاب هي قاعدة ولاية أركـان وقد سمى الروهنجيون بهذا الاسم في عهدهم ولكن حكومة البوذيين غيرت اسمها باسم "سَايْتَوِي" بعد سيطرتها واحتلالها.

كلمة أكياب كلمة فارسية تستعمل في اللغة الروهنجية معنـاها ماء واحد ، لأن مياه نهر مايُو ومياه نهر كلادائن تصير واحدة في دلتا أكياب وسموها باسم أكياب على وزن بنجـاب وهو اسم المنطقة في باكستان الغربية .

مدينة بَتَّهَرْ قِلَّةْ (مُرُوْهَانغْ)

تقعُ مدينـة بتهر قِلَّة في وسط أركان بمجــاورة سلسلة جبل أركان يُوما إلى الجهة الغربيـة ، وهذا الاسم سمَّـاه المسلمون الروهنجيون في عهد حكومتهم الإسلاميَّـة، وكانت مدينـة بتهر قِلَّة عاصمة لدولة أركان الإسلاميَّـة وقامت حكومة البوذيين المتعسفـة بتغييرهـا من بتهر قِلَّـة إلى "مرُوهانغ" ثم تغيرت حكومة نِيْوِينْ من مروهـانغ إلى "مَرَكْ أُوْ" بعد استقلال بورما من البريطانية .

بتهر قِلَّة كلمة روهنجية و هندية ، بَتَّهَرْ معناها حجرٌ، وقِلَّةْ معنـاهـا قلعة أو حصن يعني مدينـــــة القلعة الحجرية ،ولا يزال يذكر سكان أركان تلك المدينة باسم بتهر قِلَّة أو فتهر قلة .

بَدَرْ مَقَامْ أكيَابْ

بدر مقـام كلمة روهنجية تطلق على المنطقة التي تقعُ في مجـــاورة مينـاء أكيــاب (سايتوي) و فيها مسجـــد تاريخي يرجع تاريخ تأسيسه إلى القرن الرابع عشر الذي بناه التجار العرب أثناء رحلاتهم التجارية إلى جنوب شرقي آسيا . ويروي المؤرخون أن منطقة بدر مقام اشتهرت بذلك الاسم بسبب المسجد الذي بنـــاه السيد بدر الدين رحمه الله

وكلمة مقام معنـــاهـــا المكان يعني منطقة التي يقع فيها مسجد بدر الدين ، فعـــامة الناس في أركان يذكرون تلك المنطقة باسم بدر مقام إلى يومنا هذا .

سَاكِّيْ بازار، تَنغْ بازار، بَلِيْ بازار، أمينة بازار، شَابْ بازارْ

الكلمات المذكورة أعلاه كلها أسماء الأحيـــاء المعروفة في أركان وهي أسماء روهنجية مزيجـة بالأوردو ،وسموها الروهنجيون بهذه الأسماء عند تأسيسها،فجميع سكان أركان يعرفونها بتلك الأسماء ،قرية سـاكي بازار تقعُ في مدينة أكياب،وقرية تنغ بازار تقع في شمال بوتهيدنغ ،وتقع قرية بلي بازار وأمينـــة بازار وشَـــاب بازار ورياض الدين بازار في شمـــال مونغدو، ويوجد في كل قرية من تلك القرى سوق محلي .

مَدُهوْ تابْ (مدينة مَونْغدُو)

مدينة مَونغدُوْ مدينـةُ شماليَّةٌ لأركان ، ميانمـار تقعُ على ساحل نهر ناف الشرقي وهي أقرب مدينة من جمهورية بنغلاديش واسمها القديم مدُهـو تَـاب سمى به الروهنجيون في أيام إمارتهم الإسلاميَّـــة وهو اسم روهنجيٌّ معنـاه محل العسل الصافي ،ولكن حكومة البوذيين الغاشمة غيرت اسم المدينة باسم "مونغدو" Maung Daw .

سَانْدَا (مدينة تَهَانْدُوِيْ)

مدينة تهاندُوِيْ مدينة جنوبية لأركان،ميانمار،واسمها السابق مدينة ساندا وهو اسم روهنجي مزيج باللغـــة الأردية معنـــاه محل شبكة السمكة ،سمـــاه الروهنجيون بهذا الاسم لأن أغلب سكان المدينــة و نواحيها كانوا من صيـادي الأسمـاك في عهدهم ، وكانت تلك المنطقـة تحت سيطـرة المسلمين الروهنجيين حتى في عهد البريطـانيين ،و هناك كانت مدرسـة إسلامية باسم مدرســة أهل السنة والجماعة قام فيها المؤرخ الروهنجي الشهير خليل الرحمن رحمه الله تعـالى رحمة واسعة بالتدريس والتربية في عهد البريطانية .

أمِيْرْ خَاتُورْ دَالَةْ (ممر أمير خاتون)

هذا ممرٌّ جبليٌّ يقعُ في سلسلة جبل مايُو في الجهة الشمالية الغربية من مدينة راتهيدنغ قريباً بقرية صانغـانة ،و يسـافر به سكان منطقة شمـال غربي راتهيدنغ إلى منطقة جنوب مونغدو ، والممرُّ معروف باسم " أمير خـَاتور دالة " أو أئينر خَاتور دالة "الذي سماه الروهنجيو ن في قديم الزمان نسبة إلى السيدة أمير خاتون رحمها الله لأنها اختفت فيه ولا يزال يشتهر بهذا الاسم .

شَلاَّل سَكِيْنَة (سَكِيْنَابِيرْ زَنَّا)

شـــلالٌ معرُوفٌ باسم إمرأة روهنجيَّـــة أي شـــلال سكينـة يـعني (سَكِيْنَابِيْرْ زَنَّا) زَنَّا معناها باللغة الروهنجيَّـة "شـلال" يقعُ في سلسلة جبل مَايُو إلى الجهة الشرقيَّـة بمنطقة شمال غربي راتهيدنغ قريبا من قرية بربيل ، ويروي الناس القدماء من سكان قرية بربيل ومجـــاورتها بأنها موسوعة إلى إبنـــة أحد أمراء أركان وكان اسمها السيدة سكينة وهي ذهبت إلى ذلك الشلال ولم ترجع أبدا، فالناس المحليون سموهـا باسم سَكِيْنَابِيْرْ زَنَّا ، هكذا يروي الناس والشـــلال لا يزال معروفٌ بهذا الاسم الروهنجي .

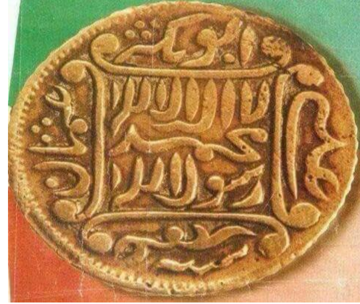
شُجَاعْ ديا ، مُزَيْرْديا ، فُوخَومَرْدِيَا

معنى كلمة دِيَا باللغة الروهنجية جزيرة يعني جزيرة شجاع وجزيرة مُـوزَيْ وجزيرة فُوخَوم ، فهذه الجزائر الثلاث تقع في منطقـــة شمال أركان ، وسموهـــا الروهنجيون بلغتهم ولا يزال يذكرون سكان شمال أركان بهذه الأسماء،ومنها تقع جزيرة مُوزَيْ في منطقة راتهيدنغ وجزيرة فُوخَومْ في منطقة بوتهيدنغ وجزيرة شجاع تقعُ في منطقة مونغدو.

عُمْلَة مَملكة أركان الإسلاميَّة

كانتْ ولاية أركان المحتلة أعادها الله سبحانه وتعــالى إلى المسلمين الروهنجيين حيث ما كانت ، مملكة إسلاميَّــة حرة من عــام 1430م حتى سقوطها عـام 1784ميلادي، وكانت عملة الدولة آنذاك معدنيَّــة منقوشة في وسط العملة بكلمـة التوحيد "لا إلـه إلا الله محمد رسُول الله وفي أطراف العملة أسماء الخلفاء الراشدين أبو بكر وعمر وعثمان وعلى" رضي الله تعالى عنهم .

(صورة العملة)





عملة من أيام الدولة الأركانية وقد كتب عليها " لاإله إلا الله محمد رسول الله "

مصلّى العيد

مصلى العيد هو مكان متخصص يعدُّ لأداء صـــلاة عيـــد الفطر و صـــلاة عيـد الأضحى فقط في وسط القريـة أو على جـانب واحد منهـا وبكثرة يعده في المدن و ضواحيها، و يبنيه مع تأسيس القرية ، و يُذكر هنا بعض مصليات العيد المعروفة القديمة ومن ضمنها :-

(عيد غاه مَونغدُوْ)



هذه صورة مصلى العيد (عيد غاه) بمدينـــة مونغدو ، يقع قريبا من مسجد المُنْشِيْ مَونغدُو ، أسسها مع تأسيس وكيل فارة و فيـــاضي فارة و خانري فارة قبل عدة قرون الماضية .

It is Edgha of Maung Daw township near the Jameh Masjid.

الجبالُ المعروفةُ بأسماء رُوْهنجيَّة.

هناك تتواجدُ جبالٌ معروفة بأسماء روهنجيَّــة بين جميع الأقـوام التي تعيش في أنحـــاء أركان وبالخصوص لدى سكان منطقة مونغدو وبوتهيدنغ وراتهيدنغ وأكيــاب ،ومن أشهر الجبال جبل خَيَافُوْتِيْرْ تَونْغِيْ و جبل حَنِيْفَارْ تَونْغِيْ وجبل شِيْتَــا وجبل لَكَّهَنْ وجبل وَالِيْــدَنغْ وجبل أفَوكْ وجبل أنْتالة بَتَّالة وجبل تارايِنغْ وغيرها .

ومن هذه الجبــال المذكورة أعـلاه ، يقعُ جبل تَارَايِنْ في سلسلة جبل تَارَايِنْ قريبًا من قرية سِندنغْ بمنطقـــة جنوب شرقي بوتهيدنغ ، وجبل أفَوكْ أيضًا يقعُ في سلسلة جبل تَارايْن قريبا من قرية سَـامِيْلا بمنطقة راتهيدنغ،وجبل حَنِيْفَارْ تَونْغِيْ وجبل خَيَــافُوتِيرْ تَونْغي تقعان في سلسلة جبل مايُو قريبا من قرية مَنغنامة شمـــال مونغدو ، جبل شيتـا ولكَّهن تقعـــان في سلسل جبل مايُــو قريبًا من قرية شيتَافُور هيكا بمنطقـــة جنوب مونغدو ، وكـذلك يقعُ جبل والـيْدنغ مابين سلسلة جبـل مَايُـو ونهر ناف قريباً من قرية تنغبرُو بمنطقة شمال مونغدُو .

و لايزال يذكرُ ويسمي المؤرخُونَ الروهنجيونَ والعجائز والمسنُّون تلك الجبـال المذكورة أعلاه بأسماء روهنجية ، ومنها :-

جَبَل شِيْتَا بمنطقة جنوب مَونغدُوْ.



CHITA MOUNTAIN

صورة جبل شِيْتَـــا يقعُ قريبا بقرية شِيْتَرْهِيكة ، جنوب مونغدو في ساحل خليج بنغال ، وهو جبل يشتهرُ باسم رُوهَنجي هندي لدى عامة سكان أركان ، ويحضر إليه السائحون من أنحاء أركان سياحة .

This is picture of Chita mountain situated on the cost of the Bay of Bengal near Chitafurhikka village southern Maung Daw , it's famous by Rohingya name . Tourists come there to visit around the Arakan.

جَبل حَنِيْفَارْ تَونْغِيْ بمنطقة شمال مونغدو.



HANEFAR TAUNGI MOUNTAIN

هذه صورةُ جبل حَنِيْفَــارْ تَونْغِيْ يقعُ في سلسلة جبل مايُو بمنطقة شمال مونغدو قريبا بقرية مونغنامة إلى الجانب الشرقي، ويروي سكان مجاورة الجبل بأن شخصـــا كان اسمه محمد بن حنفيَّـــة بَنَـا بيتـا بالأحجار الطبيعية للعبادة فوق ذلك الجبل وكان يعبد فيه .

This is Mountain of Hanefar Taungi , located near the Maungnama village northern Maung Daw , narrated by villagers that Mohammad bin Hanafiya has built there a stone house for warship.

جبل تَارَايْنْغْ ، سِنْدَنْغْ ، بُوتهيدنغْ.



MOUNTAIN OF TARAING

هذا جبل تارابنغ ، يقعُ في سلسلة جبل تارابنغْ قريبا من قرية سِندنغ بمنطقــة جنوب شرقي بوتهيدنغ ، يتواجدُ فيه شـــلالٌ معروفٌ وكلمة تارابنغ كلمة رُوهنجيَّــة والجبل يشتهرُ بهذا الاسم لدى عامة الناس في أركان ، ميانمار.

This is a Mountain of Taraing (Waterfall), situated in Tatain mountain chain near the Sindaung village , southeast Buthidaung town ship .

نداءُ المسلمين الرُّوهنجيين

أيها الإخوة المسلمون في مشارق الأرض ومغاربها ، لا يخفى عليكم بأننا المسلمين الروهنجيين كنا نعيش في مسقط رؤوسنا أراكان بورما (ميانمار) ومولد آبائنا وأجدادنا الأولين سعداء وكرماء منذ وصل إليها الإسلام عام 788م إلى أن يحتلها الاستعمار البريطاني عام 1852م ، وهذا الاستعمار لم يبال بكسر شوكتنا وتفضيل البوذيين علينا في كل المجالات ، ولما حصلت ميانمار على استقلالها عام 1948 م ، أخذ البوذيون بطاقة الحكومة العسكرية يضطهدون المسلمين الروهنجيين بكل أنواع ظلم بما لا مزيد عليه من قتل ونهب و ضغط وزنا بالجبر وغيرها ، حتى شردوا كثيرا مننا من ديارنا و أموالنا وأهلنا إلى البلاد المجاورة .

كانت لنا في بلادنا أراكان بورما ، نشاطات دينية وعلميَّة منذ عهد قديم ، و كذلك أسسنا في ديارنا الحبيب أراكان المساجد والمدارس و المعاهد والكتاتيب وغيرها بكثرة ،في العصر الإسلامي من القرن الرابع عشر إلى القرن السابع عشر ولكن قامت الحكومة الميانمارية وشعبها البوذي ، بتدمير واستشهاد الأماكن الإسلاميَّة منذ ما تولت الحكومة العسكرية البوذية عام 1962م ومازال تستمر بذلك .

فنحن نناشد جميع إخواننا المسلمين المقتدرين الكرام و رؤوسا الجمعيات والمنظمات الإسلامية ، أن تنصروا إخوانكم المستضعفين في بلاد هم المحتلة والنازحين في غير بلادهم بكل ما يمكنكم ماديا ومعنويا الذين يدعونكم و يستغيثون بكم ليلا ونهارا ، جوعا وعطشا ، طوعا وكرها ، خوفا ورجاء .

فإنكم لتسألون غدا يوم القيامة عن هؤلاء المضطهدين والضعفاء الذي يقضون حياتهم بلا مأوى والملجأ متوكلين على الله ومنتظرين إلى نصرة الله عز وجل . فإن الله سبحانه و تعالى يقول " الذين آمنوا وهاجروا وجاهدوا في سبيل الله ، والذين آووا ونصروا أولئك هم المؤمنون حقا لهم مغفرة ورزق كريم .

وصلي الله تعالى على نبينا وحبيبنا وقدوتنا محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه أجمعين .

أخوكم

محمد طيب مولانا محمد صالح

الأركاني.

تحريرا يوم 5 من شهر فبراير عام 1411هـ


تلك آثارنا تدل علينا
فانظروا بعدنا إلى الآثار
آثار الحضارة الإسلامية
في أركان ميانمار
اعداد وتقديم
محمد طيب مولانا محمد صالح الأركاني
مكة المكرمة